

Querid@s Miembros y Amig@s,

Saludos cordiales desde el Secretariado Internacional de la GAATW-, esperamos que el 2008 haya empezado bien para tod@s ustedes.

El año pasado fue un año atareado, pero satisfactorio para GAATW. En el mes de Noviembre, se llevó a cabo el 2<sup>do</sup> Congreso Tri-anual de Miembros. En Septiembre se realizó el lanzamiento a nivel internacional y regional de *"Daño Colateral: El Impacto de las medidas contra la trata sobre los Derechos Humanos alrededor del Mundo"*. El informe se ha difundido ampliamente entre miembros y colegas en varias regiones. Al tiempo que comenzamos nuestro nuevo programa, esperamos que el lobby en relación con las principales recomendaciones del informe sea efectivo.

Como ustedes saben, algunas de nuestras colegas completaron sus contratos con el SI a finales de 2007 por lo que ya hemos comenzado el proceso para contratar nuevas trabajadoras que cubran esas vacantes. Esperamos tenerla con nosotras en marzo de 2008.

En esta entrega del boletín, les traemos noticias de Gran Bretaña, Bahrein, Guinea, Hong Kong y Tanzania, así cómo informaciones de miembros de Latinoamérica. También les pondremos al día sobre eventos internacionales, como la conferencia de AWID que se celebrará a finales de este año, o el Foro de Viena que tendrá lugar a mediados de febrero y en el que much@s de ustedes tienen pensado participar. Este año el suplemento Advocacy Updates será publicado trimestralmente en vez de números mensuales. El próximo boletín les traerá más noticias del Foro de Viena.

Afectuosamente,

**El Secretariado Internacional de la GAATW**

---

<sup>1</sup> Gracias especiales a Mabel Gonzalez, traductora voluntaria por la traducción de este boletín

## LO MÁS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

### El Reino Unido Convalidará Convención

El Gobierno del Reino Unido anunció recientemente que a finales de 2008 ratificará la Convención del Consejo de Europa contra la Trata de Seres Humanos y afirmó que este paso subraya los esfuerzos gubernamentales para frenar la trata de personas. Actualmente 37 de los 47 miembros del Consejo de Europa han firmado la Convención, pero sólo 11 de ellos la han ratificado. En marzo de 2007 el gobierno del Reino Unido publicó un exhaustivo Plan Contra la Trata de Seres Humanos.

[http://www.app.com.pk/en/index.php?option=com\\_content&task=view&id=26655&Itemid=2](http://www.app.com.pk/en/index.php?option=com_content&task=view&id=26655&Itemid=2)

### El Parlamento de Bahrein Aprueba Ley Contra la Trata de Seres Humanos

El Parlamento de Bahrein aprobó el 31 de diciembre de 2007, una ley que apoya la lucha contra la Trata de Seres Humanos. La ley será llevada ante el gobierno y el rey para su aprobación. Esta nueva legislación definirá los delitos y establecerá las penas y multas para aquellos encontrados culpables. También se establecerá un Comité Nacional de lucha contra la Trata de Seres Humanos con el fin de examinar la vulnerabilidad de los trabajador@s extranjero@s a la trata.

[http://www.thememriblog.org/blog\\_personal/en/4373.htm](http://www.thememriblog.org/blog_personal/en/4373.htm)

### L@s niñ@s de Guinea, Vulnerables al Abandono y la Trata

Las autoridades guineanas y agencias humanitarias que allí trabajan afirman que cada vez son más los niñ@s de áreas pobres que están siendo abandonados por sus familias quedándose en una situación de vulnerabilidad a la explotación laboral y la trata. Tal y como explicó un oficial de UNICEF, muchos de est@s niñ@s terminan siendo trabajador@s doméstic@s, en plantaciones o vendiendo comida en los mercados siendo, además, víctimas de tráfico de órganos.

<http://www.voanews.com/english/2008-01-13-voa21.cfm>

### Lanzada Campaña contra de la Trata

La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) se ha embarcado en una campaña para concienciar acerca de la Trata de Seres Humanos en Tanzania. La campaña de tres meses titulada "Uwe sauti Yao" (Seamos su Voz) fue lanzada en la capital Dar es Salaam durante un concierto de hip-hop y ha continuado con anuncios en la televisión y radio. Según la OIM el número de casos de trata tanto interna como a otros países (especialmente países vecinos y Medio Oriente) se ha incrementado en Tanzania. Esta agencia, con el apoyo del Departamento de Estado de los Estados Unidos, ha ayudado a más de 120 víctimas de la trata en los últimos dos años.

[http://www.news24.com/News24/Africa/News/0,,2-11-1447\\_2239752,00.html](http://www.news24.com/News24/Africa/News/0,,2-11-1447_2239752,00.html)

## LO MÁS DESTACADO A NIVEL REGIONAL

**Nueva Publicación:** El Serviço à Mulher Marginalizada - SMM, un miembro de la GAATW en Brasil ha lanzado una nueva publicación: *Trata de Seres Humanos, un enfoque político*.

Esta publicación aborda las diferentes implicaciones de la trata de seres humanos, como causa y consecuencia de la violación de los Derechos Humanos, incluyendo temas como Migración (por ejemplo hay miles de migrantes de Bolivia, Paraguay y Perú, trabajando en condiciones esclavas en las industrias textiles de Sao Paulo. Muchos de estos migrantes son mujeres que son además explotadas sexualmente), Género, Derechos Humanos y Raza (dado que la mayoría de las mujeres víctimas de la trata en Brasil son afro descendientes) y sus conexiones con la trata. Puede encontrar más información en: [www.smm.org.br](http://www.smm.org.br)

El **Foro Social Mundial** tendrá lugar del **22 al 26 de Enero 2008** en la ciudad de **Belem, Brasil**. El 22 de Enero, **Sodireitos**, una organización miembro con base en la ciudad, participará en un taller sobre Derechos Económicos, Sociales, Culturales y Ambientales y Migraciones Humanas.

Pueden encontrar el Programa del Foro en: [www.belemjaneiro2008.blogspot.com](http://www.belemjaneiro2008.blogspot.com)

**Taller en República Dominicana:** Del 03 al 05 de Diciembre de 2007, miembros de la GAATW-REDLAC de Brasil (Sodireitos) y de República Dominicana (COIN, CEAPA y MODEMU) se reunieron para finalizar una investigación conjunta acerca de la trata de mujeres de Brasil y República Dominicana a Surinam. El objetivo del taller fue compartir las conclusiones del proyecto y definir la estructura y contenido del informe final. Esta es la primera vez que miembros de la REDLAC de 3 países diferentes han trabajado como una red de investigación.

Previsiblemente el libro será publicado en portugués, español e inglés -y tal vez en holandés- en Marzo de 2008 y será la primera publicación conjunta de Sodireitos y la GAATW-REDLAC. Para más información y contactos: [sodireitos@gmail.com](mailto:sodireitos@gmail.com)

### **Protesta de Trabajadoras Migrantes Indonesias contra legislación reciente:**

La organización United Indonesians Against Overcharging (PILAR) llevó a cabo una acción de protesta contra la nueva orden del Consulado Indonesio en Hong Kong que prácticamente obliga a l@s trabajador@s Migrantes Indonesi@s (en su gran mayoría mujeres trabajando en el servicio domestico) a la clemencia de sus empleadores durante los dos primeros años de contrato.

PILAR (de la que forma parte ATKI-HK, un miembro de GAATW) es una alianza de 18 organizaciones de trabajadoras indonesias en Hong Kong que ha estado activamente ejerciendo presión para que mejoren los servicios a las migrantes indonesias y para que se solucione el problema de las tasas que las migrantes tienen que pagar a las agencias reclutadoras si quieren trabajar en Hong Kong.

¿Ha publicado algún informe? ¿Ha organizado algún evento? ¿Su campaña necesita apoyo? Queremos saber acerca de otros miembros y amigos. Si necesita apoyo, ideas, recursos o información de los otros miembros acerca de campañas o actividades que usted está organizando, el Boletín Electrónico lo puede ayudar. Envíenos el mensaje que le gustaría que les enviemos a otros miembros a través del boletín. Si es urgente, podríamos considerar enviar el mensaje a través de nuestra lista de miembros.

## **RECURSOS**

### Informes

**Informe Final del Día de la Sociedad Civil del Foro Global sobre Migración y Desarrollo**  
Este informe reúne los resultados de las discusiones durante el Día de la Sociedad Civil en el Foro Global sobre Migración y Desarrollo que tuvo lugar el pasado 9 de julio de 2007 y cuyo anfitrión fue el Gobierno Belga. El objetivo del Día de la Sociedad Civil fue reunir grupos no gubernamentales para intercambiar ideas y experiencias y preparar las contribuciones de la sociedad civil para el Foro en un formato de conclusiones y recomendaciones.

[http://www.kbs-frb.be/uploadedFiles/KBS-FRB/05\\_Pictures\\_documents\\_and\\_external\\_sites/09\\_Publications/EndReportMigration&Dev.pdf](http://www.kbs-frb.be/uploadedFiles/KBS-FRB/05_Pictures_documents_and_external_sites/09_Publications/EndReportMigration&Dev.pdf)

### **Atrapada Entre Dos Infiernos**

Esta investigación, llevada a cabo por la Unión de Mujeres Birmanas (BWU), llama la atención sobre las alarmantes condiciones de trabajo y abusos a los derechos humanos de las mujeres trabajadoras migrantes y niñas en situación irregular, además de alertar acerca de los riesgos y daños que las migrantes birmanas enfrentan en Tailandia y China. Puede conseguir copias de este informe escribiendo a: [bwunion04@chmai2.loxinfo.co.th](mailto:bwunion04@chmai2.loxinfo.co.th)

### Publicaciones

La organización Hotline for Migrant Workers ha publicado un informe acerca de la trata de personas titulado "Otra Entrega desde Tashkent: Perfil del Tratante Israelí." Este informe se centra en la figura del tratante y examina su contexto socio económico,

historial criminal y otras informaciones. El objetivo de esta publicación es profundizar en el conocimiento y estimular el debate público acerca de la trata de Seres Humanos y sus implicaciones. Para descargar este u otros informes, o para obtener más información acerca de estos temas y actividades de la organización, por favor visiten:

<http://www.hotline.org.il/english/index.htm>

#### **La Trata de Seres Humanos: Dimensiones Sociales, Culturales y Políticas**

Este libro, que publicará próximamente la Universidad de las Naciones Unidas (UNU), y que ha sido editado por Sally Cameron y Edward Newman busca profundizar en el entendimiento de los contextos sociales, económicos y políticos de la trata de seres humanos. El libro incluye aportes de divers@s expert@s con gran experiencia en el tema de la trata, y también recoge aquellos puntos de vista "críticos" que alegan que los retos que conlleva la lucha contra la trata son inseparables de debates más amplios acerca de los derechos Humanos y migración.

<http://www.unu.edu/unupress/2008/traffickingInHumans.html>

Para pedidos: [http://www.unu.edu/unupress/hq\\_howto.htm](http://www.unu.edu/unupress/hq_howto.htm)

#### Eventos

El Foro General de Solidaridad para el Cabildeo de los Pueblos Asiáticos (SAPA) 2008, tendrá su 2<sup>da</sup> reunión anual a principios de febrero de 2008. El FG es convocado por el Comité Regional de SAPA en colaboración con Forum-Asia, que es la organización anfitriona. Por ser la principal reunión abierta a miembros y compañeros, el FG, aspira a desarrollar planes de acción comunes, basados en acuerdos acerca de los retos actuales. Además, pretende evaluar las actividades de SAPA en términos de las respuestas de la sociedad civil a ellas.

Sitio Web oficial y contactos de SAPA: <http://www.asiasapa.org> / [sapa@forum-asia.org](mailto:sapa@forum-asia.org)

El Foro de Viena para Luchar contra la Trata de Personas se llevará a cabo del 13 al 15 de febrero de 2008 dentro del marco de la Iniciativa Global contra la Trata de Personas patrocinada por la ONU (UN-GIFT). El Foro de Viena reunirá a representantes de los Estados Miembros, organizaciones del sistema de la ONU, otras organizaciones regionales e internacionales, la comunidad de negocios, académicos, ONGs y otros componentes de la sociedad civil. El Foro tratará temas como las vulnerabilidades y raíces de la trata de personas, sus consecuencias humanas y sociales, así como también enfoques innovadores para resolver estos complejos problemas.

Para mayor información, por favor llamar +43.1.26060.4148 o escribir a:

[viennaforum@unov.org](mailto:viennaforum@unov.org)

[http://www.ungift.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=375&Itemid=687](http://www.ungift.org/index.php?option=com_content&task=view&id=375&Itemid=687)

#### **Foro 2008 de AWID: Convocatoria para Propuestas**

Del 14 al 18 de Noviembre, 2008, más de 1,500 activistas pro derechos de la mujer de todo el mundo se reunirán en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, para discutir sobre el fortalecimiento de los movimientos mundiales en defensa de los derechos de la mujer. Para presentar propuestas de actividades durante el 11<sup>avo</sup> Foro Internacional de Desarrollo y Derechos de la Mujer de AWID pueden ir al Sitio Web de AWID:

[www.awid.org](http://www.awid.org), o escribir o llamar a AWID para más información o *una versión* de Word:

[forum08@awid.org](mailto:forum08@awid.org); +1 416 594 3773

**LA FECHA LIMITE ES EL 28 DE ENERO DE, 2008**

*" Las mujeres deben tener oportunidades para compartir sus experiencias de activismo y lucha, además de compartir sus experiencias de opresión"*

Respeto y Relevancia: Apoyando la Auto Organización como Estrategia de Empoderamiento y Cambio Social, GAATW 2007

El E-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONGs hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)

- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.

# e-Bulletin



Global Alliance Against Traffic in Women

Boletín electrónico de la GAATW  
Febrero 2008

Querid@s Miembros y Amig@s

Saludos desde el Secretariado Internacional (SI) de la GAATW

. El Foro de Viena, la Iniciativa Global de las Naciones Unidas para la lucha contra la Trata (UN.GIFT) acaba de terminar. Este evento de alto perfil que ha contado con la participación de numerosas celebridades ha sido, una vez más, una ocasión en la que la comunidad de ONG ha escuchado nuevos y reiterados compromisos realizados por los representantes gubernamentales de todo el mundo. Quedamos expectantes para ver cómo dichos compromisos se hacen realidad en los próximos años.

En nuestra sección de "Lo Más Destacado a Nivel Global" recogemos un informe que afirma que Malasia está aplicando estándares más estrictos para la contratación de trabajador@s migrantes dirigidos a reducir el número de inmigrantes en los próximos años. Esto hecho se convertirá en una preocupación principal para la mayoría de l@s trabajador@s del sector informal, pues serán ell@s los que sufran el mayor impacto, una vez la decisión sea aplicada. Buenas noticias en la sección de actualización legislativa: Macao y Kuwait han formulado una ley anti-trata que incluirá medidas de apoyo a las víctimas. En la sección de actualización sobre los miembros regionales, recogemos información sobre la voz de personas tratadas que están representadas en la Asamblea Constitucional de Nepal, la aplicación de La Convención para la Acción contra la Trata de Seres Humanos del Consejo de Europa y un caso exitoso en términos de compensación ocurrido en Alemania, junto a ello recogemos también la campaña del colectivo de trabajadoras domésticas indonesias en Hong Kong.

Desde el Secretariado estamos encantadas de anunciar la campaña global de la GAATW titulada "Derechos Reconocidos" (Recognise Rights) que fue lanzada al comienzo del Foro de Naciones Unidas en Viena. Estamos muy agradecidas a la colaboración de LEFO - IBF (Centro de Intervención para mujeres afectadas por la Trata) en Austria, y a todos nuestros socios y miembros presentes en Viena por hacer de la presentación un éxito.

Invitamos a nuestros amig@s y soci@s a continuar enviándonos vuestras contribuciones sobre temas, publicaciones, blogs y campañas.

Afectuosamente  
El Secretariado internacional de la GAATW.

## LO MAS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

**Malasia:** El gobierno ha decidido aplicar estándares más estrictos para la contratación de mano de obra extranjera en Malasia para lograr reducir el número de trabajador@s no malayos de 1.8 millones a 1.5 millones en el año 2015. El Ministro del Interior, Raja Azahar Raja afirmó que el gobierno permitiría a l@s trabajador@s especializados permanecer hasta un máximo de 10 años en el país, pero que dicho permiso no se extenderá a l@s trabajador@s no especializados que hayan estado en el país hasta cinco años. El trato que reciben las minorías por parte del gobierno malayo ha sido tema de preocupación en Asia y parece que está teniendo impacto en su política exterior. <http://www.merineews.com/catFull.jsp?articleID=129585>

**Abu Dhabi:** Los Emiratos Árabes Unidos (EAU) respaldan el esfuerzo global para luchar contra la trata de seres humanos. La delegación de los EUA en el Foro de Viena sobre la trata de seres humanos participó en una ronda final de mesas de discusión con altos funcionarios gubernamentales y de Naciones Unidas, ONG y expert@s internacionales en derechos humanos. EAU estableció su compromiso para luchar contra toda forma de trabajo involuntario y diseñó su compromiso pleno para la promoción de acuerdos bilaterales entre los países de origen y destino para detener el crimen desde sus orígenes. EAU es un socio activo en todos los campos relacionados en la lucha contra la trata, particularmente en temas de acceso a información y cooperación <http://www.gulfnews.com/nation/Government/10190419.html>

## ACTUALIZACIÓN LEGISLATIVA

**Macao:** El gobierno de la Región Especial Administrativa de Macao (SAR) ha presentado una legislación a la Asamblea Legislativa de la ciudad para reforzar su lucha contra la trata. Una vez aprobada por la Asamblea, la legislación dará al gobierno mayores poderes para atajar este tipo de actividades desde y hacia Macao. Mientras tanto, el gobierno está también planeando proveer la necesaria asistencia, como asesoría legal, alojamiento y servicios médicos, para víctimas de la trata. [http://news.xinhuanet.com/english/2008-02/16/content\\_7615254.htm](http://news.xinhuanet.com/english/2008-02/16/content_7615254.htm)

**Kuwait renueva su compromiso con los derechos humanos.** Kuwait reafirmó su compromiso con todas las convenciones internacionales de derechos humanos incluyendo aquellas que prohíben todas las formas de trata de derechos humanos. "Kuwait se ha unido a la convención de derechos humanos de Naciones Unidas, incluyendo el llamado Protocolo de Palermo, que establece la trata de seres humanos como un crimen e incrementa la protección a las víctimas" Kuwait también ha desarrollado un proyecto de ley sobre la implementación del Protocolo y la adopción de medidas para combatir la trata de seres humanos y mejorar la situación de derechos humanos. Las medidas incluyen la creación de residencias temporales para trabajador@s expatriad@s en Kuwait. <http://www.arabtimesonline.com/kuwaitnews/pagesdetails.asp?nid=12323&ccid=9>

## ÚLTIMAS NOTICIAS DE LOS MIEMBROS REGIONALES

Shakti Samuha un grupo auto-organizado miembro de la GAATW en Nepal ha organizado con éxito su programa sobre "el lugar de l@s supervivientes de la trata en la Asamblea Constitucional", que fue apoyado por líderes políticos encabezados por el Presidente del Parlamento nepalí Subashchandra Nemwang, como presidente honorífico del programa. Miembros del Parlamento, así como representantes de los partidos políticos se comprometieron a apoyar a Shakti Samuha, como representante en la Asamblea Constitucional. Los miembros animaron a Shakti Samuha a seguir presionando hasta que l@s supervivientes de la trata logren tener una voz en la Asamblea Constitucional.

La Convención para la Acción contra la Trata de Seres Humanos del Consejo de Europa entró en vigor el 1 de febrero del 2008 representando un importante paso en la protección de los derechos individuales de aquellos que se han visto atrapados en esta forma de esclavitud contemporánea, en palabras de Amnistía Internacional, Anti-Slavery Internacional y la Strada Internacional. Estos colectivos pidieron a los 33 estados

miembros del Consejo de Europa, así como a la Unión Europea, que sigan el camino comenzado por Albania, Austria, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Chipre, Dinamarca, Francia, Georgia, Malta, Moldavia, Noruega, Rumania y Eslovaquia convirtiéndose en partes firmantes y así implementar esta Convención sin mayor retraso.

<http://www.antislavery.org/archive/press/latestpressrelease.htm>

Para leer una copia del tratado, visite :

[http://www.gaatw.net/Resources/PDF\\_Conv\\_197\\_Trafficking\\_E1.pdf](http://www.gaatw.net/Resources/PDF_Conv_197_Trafficking_E1.pdf).

Ban Ying, Alemania, ha lanzado una declaración de prensa interesándose por la pronta solución del caso de Ms. Hasniati, a la Embajada del Yemen. Ms. Hasniati, una mujer indonesia de 30 años, que trabajaba como trabajadora doméstica de un Diplomático Yemení (Attaché) en Berlín, sufrió maltrato y no recibió salario. La Embajada del Yemen ha acordado pagar a Ms. Haniati el salario que le era debido. [www.ban-ying.de](http://www.ban-ying.de)

Indonesias Unidas contra el sobreprecio, o PILAR, junto con otras organizaciones indonesias, tales como GAMI, han lanzado una campaña para poner fin al sobre precio de tramitaciones legales para trabajar en Hong Kong, y solicitar la reducción de estas tarifas a la cantidad de un mes de salario, según la práctica internacional desde el año 2005. El pasado 10 de febrero, 1.000 trabajadoras indonesias se reunieron en el Parque Victoria en Hong Kong para demandar la eliminación de la Orden 2258, que entró en vigor este año. La convocatoria fue autorizada y terminó en una marcha de protesta frente al consulado indonesio. Después de una serie de protestas por parte de diversos grupos de trabajadoras y sindicatos, el consulado indonesio ha retirado finalmente la Orden 2258 que estipulaba condiciones obligatorias para las trabajadoras migrantes indonesias en relación a sus empleadores por un periodo de dos años de trabajo en Hong Kong.

¿Ha publicado algún informe? ¿Ha organizado algún evento? ¿Su campaña necesita apoyo? Queremos saber acerca de otros miembros y amigos. Si necesita apoyo, ideas, recursos o información de los otros miembros acerca de campañas o actividades que usted está organizando, el Boletín Electrónico lo puede ayudar. Envíenos el mensaje que le gustaría que les enviemos a otros miembros a través del boletín. Si es urgente, podríamos considerar enviar el mensaje a través de nuestra lista de miembros.

#### DESDE EL SECRETARIADO

Del 13 al 15 de febrero, La **Iniciativa Global de Naciones Unidas contra la trata** (UN.GIFT) celebró en Viena el Foro para la Lucha contra la Trata de Seres Humanos. El Foro ha sido un gran evento con más de 1600 participantes, incluidas delegaciones gubernamentales, ONG, sector privado, académico y representantes de Naciones Unidas, que se reunieron tanto en plenario como en grupos de trabajo. Numerosos miembros de la GAATW, de Europa, Asia, Latino-América y el Caribe estuvieron presentes, y Betty Pedraza de Espacios de Mujer, Colombia y Maria Tchomarova, de la Animus Association Foundation (La Strada Bulgaria) participaron en distintos talleres como ponentes. Por parte del SI acudió Eleanor, que también organizó un stand en la muestra de ONG en el cual se distribuyó documentación de la GAATW.

La mayoría de la atención, sin embargo, se centró en las celebridades que acudieron a apoyar el evento, incluida Emma Thompson y Ricky Martin, quien pronunció las palabras de bienvenida, así como la clausura por parte de un cantante canadiense y una estrella del pop ucraniano, Ruslana. El UNODC y un miembro del Consejo de Mujeres Líderes cerraron el acto con discursos en los que subrayaron las recomendaciones surgidas de los tres días de encuentro. Los discursos están disponibles en [www.ungift.org](http://www.ungift.org). El UN.GIFT se estableció en marzo de 2007 como una iniciativa temporal para coordinar los esfuerzos globales contra la trata. Está dirigida por un Comité compuesto de varias agencias de Naciones Unidas, organizaciones inter-gubernamentales y funcionarios de la Oficina contra las Drogas y el Crimen de Naciones Unidas.

**Campaña para la Promoción de los Derechos Humanos de las personas víctimas de la trata y de los trabajadores migrantes.**



En respuesta a las principales recomendaciones del informe de la GAATW *Daño Colateral*, que enfatiza la necesidad de reforzar las iniciativas contra la trata a nivel global, la GAATW lanzó en la antesala del Foro de Viena una campaña global titulada "Reconociendo Derechos" para solicitar a los gobiernos que hagan de los derechos humanos una prioridad de sus políticas contra la trata, y para generar soluciones sostenibles para las personas tratadas. Algunas de las prioridades señaladas en la campaña incluyen la necesidad de proveer a las personas

tratadas con acceso a la justicia, compensaciones económicas, así como crear oportunidades de trabajo en los países de destino. La campaña se mantendrá hasta el 2010, con actividades locales y regionales.

Para más información contactar con *Eleanor Taylor-Nicholson*, [eleanor@gaatw.org](mailto:eleanor@gaatw.org)

Michelle y Alfie, de la Unidad de Comunicación, estuvieron en Hong Kong a final del mes de enero para comenzar la creación de un video de presión política en colaboración con la **Asociación de Trabajador@s Migrantes Indonesi@s en Hong Kong (ATKI-HK)**, miembro de la GAATW. El video pretende mostrar las implicaciones de las políticas de reasentamiento y ubicación laboral y las condiciones que se imponen en los procesos de reclutamiento entre trabajadoras domésticas de origen indonesio en Hong Kong. El video será presentado en pantalla en julio del 2008.

El 2do encuentro de la GAATW-REDLAC tendrá lugar en Santo Domingo, República Dominicana del 5 al 7 de marzo. Aportaremos más noticias en el próximo boletín.

## RECURSOS

### INFORMES

**¿Dejando atrás el pasado? Cuando las víctimas de la trata rechazan ayuda.**

Este proyecto de investigación fue desarrollado por el Instituto noruego FAFO y el instituto NEXUS de Viena y ha sido apoyado por el Ministerio de Asuntos Exteriores Noruego. El estudio analiza las razones por las cuales algunas víctimas de la trata rechazan el apoyo que se les ofrece, y examina las condiciones bajo las cuales lo hacen. Entender los planteamientos, experiencias y percepciones de personas que no participan en programas de asistencia puede ser determinante en el desarrollo de estrategias individualizadas para poder atender las necesidades y deseos de tantas personas como sea posible. El informe toma en cuenta la experiencia de personas tratadas que han aceptado o rechazado apoyo, así como personas proveedores de servicios y otros actores sociales

El informe puede descargarse, gratis, si hubiera dificultades, por favor contacte: [Anette.Brunovskis@fafo.no](mailto:Anette.Brunovskis@fafo.no) o [Rebecca\\_rsurtees@nexusinstitute.net](mailto:Rebecca_rsurtees@nexusinstitute.net) y se le enviará un ejemplar en archivo PDF (1.32 mb):

<http://www.fafo.no/pub/rapp/20040/20040.pdf>

**Exportada y Expuesta: Abusos contra trabajadoras domésticas de Sri Lanka en Arabia Saudita, Kuwait, Líbano y Emiratos Árabes Unidos.**

En Noviembre del 2007 Human Rights Watch lanzó un informe basado en entrevistas con trabajadoras domésticas de Sri Lanka que han retornado a su país después de haber trabajado en Oriente Medio. Las 131 páginas del informe documentan los abusos que sufren éstas en los procesos de migración. También muestra cómo los gobiernos y los de Sri Lanka y de Oriente Medio fracasan en la protección de estas mujeres

<http://hrw.org/reports/2007/srilanka1107/>

El informe **Niñ@s en Movimiento** (Children on the move), realizado por Save the Children en la región Sur de África está basado en el análisis de un número de casos claves. El informe confronta la idea general de que los procesos migratorios de l@s niñ@s desembocan en trata y movimientos de refugiados, y revela que ést@s, a menudo, cruzan fronteras, sin compañía adulta. El reportaje sostiene que la región debe tomar un papel más determinante para garantizar que l@s niñ@s migrantes son protegidos mejor.

<http://www.savethechildren.org.uk/en/docs/children-on-the-move.pdf>

### Mapeando las Realidades de la Trata de Mujeres en Chipre.

Este informe es el resultado de la investigación dirigida por el Instituto Mediterráneo de Estudios de Género (Mediterranean Institute of Gender Studies - MIGS). El objetivo del proyecto era conseguir, y compartir, conocimiento y comprensión del fenómeno de la trata con fines de explotación sexual en Chipre. Tras el estudio MIGS se siente verdaderamente alarmado sobre la situación en Chipre respecto a la trata de mujeres con fines de explotación sexual y indica que no hay señales visibles de que el gobierno chipriota o la sociedad civil estén haciendo nada para atajar el fenómeno.

[http://www.medinstgenderstudies.org/wp/?attachment\\_id=320](http://www.medinstgenderstudies.org/wp/?attachment_id=320)

### Trata de niñas en Europa: una visión amplia para poner a los niñas primero. Resumen del informe.

Este informe publicado por UNICEF en enero del 2008 examina cómo la región europea está respondiendo a la trata de niñas. Analiza los marcos legales, políticos y técnicos para atajar el fenómeno que afecta a la vida de incontables niñas y sus familias en la región. Para pedir una copia:

<https://unp.un.org/details.aspx?pid=17592>

### EVENTOS

El Comité de las Naciones Unidas sobre Trabajador@s Migrantes (UN Committee on Migrant Workers) se reunirá del 14 al 25 de abril en Ginebra. Durante esta reunión se establecerán las observaciones finales sobre Bolivia y Siria así como una lista de asuntos relativos a El Salvador, Colombia y Azerbaiyán.

<http://www.december18.net/web/general/start.php>

El 28 de febrero de 2008 el Instituto Mediterráneo de Estudios de Género (Mediterranean Institute of Gender Studies - MIGS) y la Universidad de Nicosia (Chipre) celebrará una conferencia sobre la explotación de mujeres migrantes y del servicio doméstico, incluyendo situaciones de esclavitud contemporánea, marginalización y violación de derechos laborales. La conferencia está organizada en el marco del proyecto internacional *Integración de las Mujeres Trabajadoras Domésticas: Estrategias para el Empleo y la Participación Civil* ("Integration of Female Migrant Domestic Workers: Strategies for Employment and Civic Participation") y está apoyada por el Programa INTI Preparatory Actions 2005 de la Comisión Europea. Durante la Conferencia se trabajará con ONG, legisladores y organizaciones de migrantes sobre las estrategias de protección e integración. Para más información visite:

<http://www.medinstgenderstudies.org/wp/?p=331>

*"Para el movimiento sindical internacional, asegurar mayor protección para las trabajadoras domésticas es una de las claves en la promoción de un trabajo decente y está en el centro de nuestra acción"*

*Guy Ryder, Secretario General de La Confederación Internacional de Uniones Sindicales (International Trade Union Confederation (ITUC))*

El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONGs hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)
- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.

Marzo 2008

Querid@s miembros y amig@s,

Cuando conmemoramos el Día Internacional de la Mujer, la Alianza Global Contra la Trata de Mujeres se une solidariamente a tod@s los que siguen trabajando en pro del empoderamiento y la lucha por los derechos de todas las mujeres. Aunque cada año, el Día Internacional de la Mujer celebra los cambios significativos y las acciones a favor de los derechos de las mujeres, aún estamos lejos de dar una respuesta a temas como la protección, acceso a la justicia y compensación para aquellas cuyos derechos han sido violados.

A pesar de la existencia de un alto número de instrumentos que protegen y promueven los derechos de las mujeres dentro del sistema de Naciones Unidas (especialmente CEDAW y la Resolución 1325 sobre Mujer, Paz y Seguridad del Consejo de Seguridad, que afirma y reafirma que los derechos de las mujeres deben ser protegidos) numerosos países tienen aun que internalizar la importancia de estos instrumentos.

En la realidad global sociopolítica y económica actual, aquellos encargados de diseñar las políticas públicas pasan por alto la protección de los derechos humanos para favorecer un acercamiento a la trata de personas basado en la aplicación de la ley. A menudo, las personas tratadas carecen de acceso a la justicia y compensación; el apoyo que les ofrece el Estado está condicionado a su completa cooperación para lograr el objetivo exclusivo de la criminalización del perpetrador, mientras que una mínima acción se centra en la reparación a la víctima. Las oportunidades de trabajo en los países de destino, que harían de la migración una opción más segura, son, a menudo, limitadas o, simplemente inexistentes.

Para responder a estos serios defectos en las respuestas a la lucha contra la trata, la GAATW ha lanzado recientemente una campaña titulada "Reconoce Derechos" que llama a los gobiernos a reconocer los derechos humanos de las personas tratadas, y a garantizar sus derechos a protección y asistencia. Los derechos humanos de las personas tratadas y de l@s trabajador@s migrantes, especialmente mujeres y niñ@s, deberían estar en el centro de todas las medidas contra la trata.

Dentro del espíritu de la celebración del Día Internacional de la Mujer, la Alianza Global Contra la Trata de Mujeres, en solidaridad con los grupos de derechos de la Mujer y de Derechos Humanos de todo el mundo, llama a la existencia de prácticas laborales para las mujeres, especialmente en el sector informal, la disponibilidad de acceso a la justicia para las personas tratadas y el reconocimiento de las mujeres como agentes de cambio.

A continuación incluimos una lista de algunos de los eventos organizados por los miembros de la GAATW con motivo del Día de la Mujer 2008:

En solidaridad,

El Secretariado Internacional de la GAATW

### Actividades con motivo del Día de la Mujer

#### ASIA

**Pakistan Rural Workers Social Organisation (PRWSWO)** en colaboración con el Departamento de Trabajo Social organiza un seminario para jóvenes universitari@s en el auditorio de la Universidad Islamia en Bahawalpur. Así mismo, organizan otro evento titulado '*Awareness Raising Walk of Rural Women*' que tendrá lugar en el Pueblo 79/P, Union Council, Distrito de Rahimyarkhan, Pakistan.

**WOSCC Nepal** en cooperación con 45 ONG llevará a cabo diversas actividades como teatro, canto, competiciones y visitas puerta a puerta. Su lema para este día es '*La necesidad de hoy es acabar con la violencia de género y lograr una participación equitativa de la mujer en la reconstrucción del país*'.

## Las AMERICAS

Las organizaciones miembro de la GAATW en la región estarán reunidas los días 5 a 7 de Marzo en Santo Domingo (Republica Dominicana). A lo largo de este encuentro se redactará una Declaración común con motivo del Día 8 de Marzo.

### **Projeto Trama, Brasil**

El día 6 de Marzo Projeto Trama participará en las actividades con motivo del día de la Mujer organizadas en el distrito rojo de Rio de Janeiro "Vila Mimosa" por la Red Comunitaria de Prostitutas y Vecindarios (Prostitutes and Neighbourhood Community Network).

### **IBISS-CO, Brasil**

El día 8 de Marzo, IBISS-CO tendrá diversas actividades relacionadas con los medios de comunicación y de confraternización con las trabajadoras sexuales atendidas por el Proyecto Afrodite.

## EUROPA

### **La Strada Internacional**

Con motivo del 100 Aniversario del Día Internacional de la Mujer, LSI desea resaltar la relación entre trata y violación de los derechos de la Mujer con el lanzamiento de una campaña internacional sobre los derechos de la mujer y la presentación de un informe titulado: "Violación de los derechos de las mujeres: una causa y consecuencia de la trata de mujeres". Para más información sobre esta campaña pueden visitar: [www.lastradainternational.org](http://www.lastradainternational.org)

## AFRICA

El Día 8 de Marzo, FIDA-Kenya tendrá una exhibición sobre asistencia legal en colaboración con otras organizaciones de la sociedad civil, y ministerios gubernamentales.

Girls' Power Initiative (GPI) organiza un foro de Padres e Hijas en la ciudad de Benin en el que participarán distintos invitad@s. Se espera la participación de unas 200 personas.

# e-Bulletin



Global Alliance Against Traffic in Women

## GAATW e-Bulletin

Marzo 2008

Querid@s Miembros y Amig@s,

Saludos desde un Bangkok soleado y caluroso, Cuando el primer cuarto del año termina, el SI de la GAATW está listo para las numerosas actividades planeadas para 2008, que promete ser un año lleno y apasionante. Tenemos tres compañeras nuevas en el Secretariado que se centrarán en las áreas de campañas, presión política e investigación. También nos estamos preparando para la reunión anual del Comité Ejecutivo de la GAATW, prevista para principios de Abril.

Escribimos este boletín en un momento de turbulencia en el Tibet. Tras décadas de represión estamos ante un nuevo movimiento por el cambio, y se han producido numerosos llamamientos internacionales para que China apueste por una solución pacífica y dialogada con el pueblo tibetano. Una de estas peticiones es la organizada on-line por AVAAZ, una organización de activistas electrónicos que ha conseguido reunir más de un millón de firmas. Llamamos a las organizaciones miembro de la GAATW a apoyar su campaña a través de:

[http://www.avaaz.org/en/tibet\\_end\\_the\\_violence/98.php/?cl\\_tf\\_sign=1](http://www.avaaz.org/en/tibet_end_the_violence/98.php/?cl_tf_sign=1)

Igualmente, llamamos a apoyar las numerosas iniciativas solidarias con el Tibet que se están organizando en numerosos países y regiones del mundo.

Este mes, el boletín trae noticias globales sobre el reciente nombramiento de la nueva Relatora Especial sobre formas Contemporáneas de Esclavitud, la campaña internacional de las Naciones Unidas contra la violencia por razones de género, y nuevas medidas contra la trata en distintos países. En relación con las actividades de las organizaciones miembro, estamos muy contentas de traer información sobre la recientemente concluida reunión de la GAATW-REDLAC en la Republica Dominicana, así como algunas noticias sobre el trabajo y las campañas de distintas organizaciones miembro. La sección de Recursos trae informes sobre la situación de migrantes indocumentados en dos países asiáticos e información sobre una conferencia anual sobre la lucha contra formas de esclavitud modernas.

En línea con la incidencia política de la GAATW, dentro de poco estaremos publicando un Boletín Mensual de Incidencia Política que os traerá información específica sobre el trabajo de la GAATW en esta área de promoción de los principios de derechos humanos en la lucha contra la trata.

Esperamos que encontréis este boletín enriquecedor, y, como siempre, esperamos oír vuestras ideas y opiniones.

Cariñosamente,

El Secretariado Internacional de la GAATW

## LO MÁS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

### Nombramiento de la Sra. Gulnara Shahinian como Relatora Especial

El 26 de Marzo, el Consejo de Derechos Humanos nombró a la Sra. Gulnara Shahinian Relatora Especial sobre formas contemporáneas de esclavitud, incluyendo sus causas y consecuencias. La Sra. Shahinian, que es de Armenia, tiene una larga historia de trabajo sobre trata y tráfico a niveles nacional e internacional. Ha trabajado como experta en trata para la Organización para la Cooperación y Seguridad en Europa (OSCE), y ha sido miembro del Grupo de Expert@s de Naciones Unidas sobre Trata, y del Comité Ejecutivo del Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para luchar contra las formas contemporáneas de esclavitud de las Naciones Unidas. La GAATW da la bienvenida al nombramiento de la Sra. Shahinian y espera colaborar con ella en este mandato. [http://www.huntalternatives.org/pages/253\\_gulnara\\_shahinian.cfm](http://www.huntalternatives.org/pages/253_gulnara_shahinian.cfm)

### Las Naciones Unidas (NU) lanzan una campaña global contra la violencia de género.

El Secretario General de las NU, Señor Ban Ki-moon anunció, como parte de una campaña para acabar con la violencia de género que durará 7 años, una iniciativa centrada en reclutar a hombres de todo el mundo para que apoyen estos esfuerzos. El Secretario de las NU hizo un llamamiento a hombres líderes políticos, artistas, atletas, figuras religiosas y empresarios a integrarse en la iniciativa Unidos para Acabar con la Violencia contra las Mujeres. Esta iniciativa incluirá esfuerzos para lograr la aprobación del Consejo de Seguridad de la creación de un mecanismo para monitorear la violencia de género, la participación activa de gobiernos nacionales en el desarrollo de planes de acción nacionales, y peticiones a las asambleas nacionales para que revisen sus leyes y criminalicen la violencia por razones de género.

<http://www.worldpoliticsreview.com/article.aspx?id=1701>

## ACTUALIZACION LEGISLATIVA

### Acuerdo contra la trata firmado en Vietnam.

El pasado 24 de Marzo el Primer Ministro Tailandés Samak Sundaravej inició una visita de tres días a Vietnam con la firma de un acuerdo entre los dos países para luchar contra la trata. Este acuerdo es parte de una iniciativa conjunta contra la trata iniciada en 2004 por los países de la región del Sub-Mekong (Myanmar, China, Camboya, Laos, Tailandia y Vietnam).

[http://www.bangkokpost.com/breaking\\_news/breakingnews.php?id=126700](http://www.bangkokpost.com/breaking_news/breakingnews.php?id=126700)

### El parlamento de Uzbekistán adopta una ley contra la trata.

De acuerdo con una nota de prensa del gobierno uzbeko, el pasado 18 de Marzo el parlamento de este país adoptó una nueva ley contra la trata que servirá de "base legal fiable para la prevención de la trata de personas", y ayudará a reforzar los esfuerzos estatales para "luchar contra la explotación ilegal, migración y comercio de seres humanos". De acuerdo con esta misma fuente, las agencias encargadas de hacer cumplir la ley uzbekas han investigado más de mil denuncias de víctimas de la trata en los últimos 3 años, que han resultado en más de 700 casos criminales.

<http://www.legislationline.org/news.php?tid=1&jid=1>

## ÚLTIMAS NOTICIAS DE LOS MIEMBROS REGIONALES



### República Dominicana, 5-7 Marzo de 2008

Los miembros de la GAATW en América Latina y el Caribe se reunieron en la República Dominicana del 5 al 7 de Marzo para intercambiar información y experiencias a nivel regional e inter-regional, y para avanzar en el desarrollo de su coordinación y acciones regionales. Participaron en el evento un total de 23 personas que representaban a 14 organizaciones miembro en la región, 1

organización miembro europea, 1 miembro del SI de la GAATW, 4 organizaciones no - miembro de Perú, Uruguay y la República Dominicana, así como 3 consultores/donantes. REDLAC (el Capítulo Regional de la GAATW en Latinoamérica y el Caribe) se creó en 2006 con la misión de facilitar acciones conjuntas a nivel regional entre organizaciones miembro de la GAATW. Durante los tres días de reunión se presentó una investigación sobre trata del Norte de Brasil y la República Dominicana hacia Surinam que ha sido realizada en conjunto por organizaciones en estos tres países. Así mismo, Proyecto Esperanza de España, presentó las conclusiones de la evaluación de su asistencia directa a mujeres tratadas, que sirvió para fortalecer los lazos entre países de origen y destino. Los Grupos Auto-Organizados en la región también compartieron su trabajo y los retos a los que se enfrentan. Además, se compartieron informaciones sobre el Plan de Acción del SI de la GAATW en el ciclo 2008-10, y sobre el Foro de Viena. La reunión también sirvió para avanzar en el desarrollo del Plan de Acción de la GAATW-REDLAC en los próximos años, para hablar sobre su estructura y coordinación interna, y para elegir al nuevo Comité Coordinador de la misma, que tendrá un mandato de 2 años y que quedó formada por COIN (República Dominicana), SODIREITOS (Brasil) y ECPAT (Guatemala).

Para más información, por favor contacte a Nerea en el SI de la GAATW ([nerea@gaatw.org](mailto:nerea@gaatw.org)).

**MODEMU (Movimiento de Mujeres Unidas)**, una organización miembro en la República Dominicana, organizó su Congreso los días 5 y 6 de Marzo de 2008. El Congreso reunió a trabajadoras sexuales de todo el país y en su programa se incluyeron temas como el análisis del trabajo de MODEMU hasta la fecha, las principales demandas de la organización en el área de incidencia política y formación sobre la trata. Igualmente se aprobó el nuevo Plan de Acción y Estatutos de la organización y se eligió su nueva Directiva.

Tras el Congreso, una de las participantes afirmó: *“estoy mirando las compañeras crecer y eso me gusta”*.

Miriam Gonzalez, miembro de la directiva de MODEMU afirmó: *“Este congreso demostró que las trabajadoras sexuales de República Dominicana han avanzado en su esfuerzo por la recuperación del sentido del ser”*. *“Este evento también plantea numerosos desafíos y nuevas inquietudes para fortalecer el trabajo de campo, el contacto cara a cara y para la búsqueda de alternativas que puedan ser posible para la sobre vivencia humana. Es un punto mas de acercamiento y de reafirmación del compromiso social con nosotras mismas y con el pueblo dominicano”*.

Para más información, por favor contacte a Nerea en el SI de la GAATW ([nerea@gaatw.org](mailto:nerea@gaatw.org)), o a Miriam Gonzalez ([miriangonzalez2@hotmail.com](mailto:miriangonzalez2@hotmail.com)).

**LEFO-IBF (Centro de Intervención para Mujeres afectadas por la Trata)** celebrará su décimo aniversario con un evento el día 11 de abril en el Museo Arte Joven (MOYA -- Museum of Young Art- Löwelstraße 20 | 1010) en Viena (Austria). Como parte de las celebraciones habrá una ruda de prensa a las 10 de la mañana en la que participará Doris Bures, Ministra Austriaca de Temas de la Mujer. A esta rueda de prensa le seguirán numerosos actos. Para más información, por favor contacten a: Philippa Stockert +43.1.79 69298, e-mail: [ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at)

**El Centro de Derechos Humanos y Desarrollo**, una organización miembro de la GAATW en Mongolia ha trabajado durante 2006 y 2007 junto con la Corte Suprema Nacional de Mongolia en una propuesta de enmienda del Artículo 113 (Venta y Compra de Seres Humanos) del Código Penal. En la preparación de esta enmienda la organización llevó a cabo una investigación exhaustiva, incluyendo la comparación con códigos penales de otros países, legislaciones nacionales contra la trata, revisión de acuerdos bilaterales entre Mongolia y otros países, así como la preparación de recomendaciones de un equipo de agentes encargados de hacer cumplir la ley que trabajan con víctimas de la trata. En función de las conclusiones de esta investigación, el Artículo 113 ha sido enmendado (enero de 2008) para cumplir con los estándares y buenas prácticas internacionales. La

enmienda está siendo implementada desde el 24 de febrero de 2008.

### **Las Trabajadoras Domésticas Extranjeras Marchan por un Aumento Salarial**

El Organismo de Coordinación de Migrantes Asiáticos (AMCB por sus siglas en inglés) ha entregado una petición al gobierno de Hong Kong que incluye demandas para: 1. Aumentar los salarios de las trabajadoras domésticas extranjeras a un nivel que sea sustantivo y proporcional a los estándares de vida en Hong Kong. 2. Eliminar el impuesto de 9,600 HK\$ impuesto a los empleadores de trabajadoras domésticas extranjeras, y 3. Proporcionar una fórmula justa, transparente y científica para la revisión del salario mínimo.

La portavoz de AMCB, Eni Lestari, afirmó que las razones tras estas demandas son los informes del gobierno hongkonés que anuncian un crecimiento económico continuado, el hecho de que las trabajadoras domésticas extranjeras que trabajan un mínimo de 12 horas diarias reciben nada más que 11 HK\$, y los datos que indican que en países con un nivel económico similar al de Hong Kong, los salarios de las trabajadoras domésticas extranjeras son mucho menores en comparación.

El 8 de marzo, la **Campaña Europea 08 contra la Trata de Mujeres (Euro 08 Campaign Against Trafficking in Women)** lanzó una petición para que se protejan mejor los derechos de las víctimas de la trata. Esta campaña es una iniciativa de más de 25 organizaciones de mujeres y hombres, organizaciones de derechos humanos, oficinas de igualdad de género, centros de asistencia, organizaciones religiosas y sindicatos suizos. La campaña busca no sólo la sensibilización sobre la trata de mujeres en Suiza, sino movilizar a la población en relación con esta seria violación de derechos humanos.

Para conseguir más información, por favor contactar con: [kampagne-em08@fiz-info.ch](mailto:kampagne-em08@fiz-info.ch)  
<http://www.frauenhandeleuro08.ch/en/kontakt/>

¿Ha publicado algún informe? ¿Ha organizado algún evento? ¿Su campaña necesita apoyo? Queremos saber acerca de otros miembros y amigos. Si necesita apoyo, ideas, recursos o información de los otros miembros acerca de campañas o actividades que usted está organizando, el Boletín Electrónico lo puede ayudar. Envíenos el mensaje que le gustaría que les enviemos a otros miembros a través del boletín. Si es urgente, podríamos considerar enviar el mensaje a través de nuestra lista de miembros.

## **DESDE EL SECRETARIADO**

### **El Secretariado Internacional da la bienvenida a tres nuevas colegas**

El SI da una calurosa bienvenida a las tres nuevas compañeras que se acaban de unir al equipo este mes. Amy Bain de USA trabajará como Oficial de Programas de Incidencia Política; Rebecca Napier-Moore de USA/Reino Unido trabajará como Oficial de Programas de Investigación y Formación; y Zoe Bake-Paterson de Canadá será la Oficial de Campañas y Comunicación. Para ayudarlas a empezar su trabajo el SI organizó un seminario de Orientación que duró 3 días y medio (20-21, 24-25 de marzo). Los perfiles de cada todo el personal del SI serán próximamente añadidos a la página web de la GAATW.

## **RECURSOS**

### Informes

#### **Trabajos Forzados en los Campos Prisión de Corea del Norte**

La organización Anti-Slavery International (ASI) afirma en un informe que l@s migrantes indocumentados norcoreanos en China son deportad@s y sometid@s a trabajos forzados en campos de prisioneros en Corea del Norte. ASI hace un llamamiento al gobierno norcoreano para que enmiende su Código Penal, de forma que el abandono del país sin permiso no constituya una ofensa criminal, y a que lleve a cabo acciones de forma inmediata para prevenir y prohibir los trabajos forzados en sus campos de prisioneros.  
<http://www.antislavery.org/homepage/resources/PDF/NK%202007.pdf>

## Migrantes indocumentados y refugiados en Malasia: Redadas, Detención y Discriminación.

Con ocasión del Día Mundial para la eliminación de todas las formas de discriminación racial, la Federación Internacional de Derechos Humanos (FIDH por sus siglas en inglés) y Suara Rakyat Malaysia (SUARAM) han lanzado un informe titulado *"Migrantes indocumentados y refugiados en Malasia: Redadas, Detención y Discriminación"*. Este informe incluye un análisis de la situación actual del contexto migratorio en Malasia, el rol de los estatutos de refugio y asilo, y una serie de recomendaciones basadas en las conclusiones de la misión exploratoria que FIDH llevó a cabo al país.

<http://www.fidh.org/?Undocumented-migrants-and-refugees>

### Eventos

#### Conferencia de Freedom Network

Freedom Network, una red norteamericana de organizaciones contra la trata organiza su conferencia anual los días 23 y 24 de abril, en la ciudad de Atlanta, Georgia, bajo el título: *"Acción a través de Alianza: Parteneriados en la Lucha contra la Esclavitud Moderna"*. Distint@s expert@s sobre la trata se reunirán para compartir experiencias. El coste de la conferencia es de 200US\$.

Para registrarse: <http://freedomnetworkusa.eventbrite.com>

Para preguntas: [cecilia@tapestri.org](mailto:cecilia@tapestri.org)

Página Web: <http://freedomnetworkusa.org/docs/FreedomNetworkConference2008.pdf>

### Página Web

El pasado día 8 de marzo, el Centro de la Mujer Árabe para Investigación y Formación (CAWTAR) y UNIFEM lanzaron una nueva página web titulada **Mujer Árabe y Medios de Comunicación** <http://www.arabwomanmedia.net/>

### Presentación de candidat@s

La fecha final de presentación de nominaciones a los premios 2008 de **Anti-Slavery International** termina el 31 de marzo de 2008. El formulario de nominación está disponible en [www.antislavery.org/homepage/antislavery/nomination.htm](http://www.antislavery.org/homepage/antislavery/nomination.htm). Para ver las condiciones para la aceptación de candidaturas, por favor visite:

[www.antislavery.org/homepage/antislavery/award.htm](http://www.antislavery.org/homepage/antislavery/award.htm).

**"Invertir en mujeres y niñas' ... se refiere al cambio de actitudes y sistemas que discriminan a las mujeres e impiden su participación en, y su beneficio pleno de, las economías y sociedades en las que viven." - Kemal Derviş Administrador del PNUD**  
<http://www.un.org/events/women/iwd/2008/undp.shtml>

El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONGs hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección:

[info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)

- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



# e-Bulletin



Global Alliance Against Traffic in Women

## GAATW e-Boletín

Abril 2008\*

Querid@s Miembros y Amig@s,

Dedicamos este número del e-boletín a los familiares y amigos de los 54 Birmanos migrantes que murieron el 9 de abril de 2008 en Ranong, Tailandia, y a los 66 sobrevivientes de esta tragedia. Los migrantes estaban siendo traficados de forma ilegal desde Birmania para trabajar en el Centro turístico isleño de Phuket cuando se asfixiaron en el camión que les trasladaba. Este incidente no es, ni muchos menos, el primero en el que individuos, forzados a migrar desde Birmania por motivos del régimen político y económico, muere en Tailandia. No obstante, la dimensión del incidente ha llamado la atención del caso a nivel mundial.

Apoyamos los comunicados de aquellos que hacen un llamamiento al Gobierno Tailandés para acabar con las políticas y prácticas discriminatorias contra los trabajadores migrantes y que piden protección y asistencia adecuada para los sobrevivientes de este caso.

En "Lo Más Destacado a Nivel Global" de este mes se da a conocer dos comunicados conjuntos sobre la protección de los derechos de los migrantes y un artículo informativo sobre la implicación de los medios en el tema de las migraciones seguras para trabajadoras migrantes en Bangladesh. Además, se presenta una actualización sobre el impacto de las leyes anti-trata en Cambodia. Nuestra Noticias Regionales destaca la publicación de una revista brasileña anti-trata y las manifestaciones sobre los servicios de las trabajadoras migrantes domésticas en Hong Kong y Macao. También están disponibles en la sección de recursos algunos informes relevantes sobre los derechos de las mujeres, trata de personas y migración.

El SI aprovecha esta oportunidad para agradecer al Consejo de la GAATW por su asesoramiento y compromiso durante los tres días de la Reunión Anual del Consejo celebrado a principio de este mes en Bangkok, Tailandia.

También, damos la bienvenida al Secretariado a Liyana Pavon de la Republica Dominicana que formará parte del equipo de la GAATW. Liyana asumirá la Dirección del Programa de las Américas, que incluye America del Norte, Latinoamérica y el Caribe.

Calurosamente,

**El Secretariado Internacional de la GAATW**

\*Traducido gracias a la colaboración de Proyecto Esperanza

**Bangladesh: Los Medios de Comunicación instan para que las mujeres trabajadoras puedan migrar de forma segura**

MRDI (Management and Resources Development Initiative), junto con el Fondo de Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), organizó un taller con el objetivo de fomentar la colaboración entre periodistas, funcionarios del gobierno y ONG's para promover una migración laboral segura para las mujeres. El evento se enmarca dentro del proyecto 'Proactive Media in Safe Female Labour Migration'. El taller abordó temas como la importancia de la migración laboral para el desarrollo, el empoderamiento de la mujer, las normas fundamentales de derechos humanos y la ética periodística. MRDI también hizo énfasis en la diferencia existente entre la migración femenina y la trata de mujeres.

<http://www.thedailystar.net/story.php?nid=29448>

**Bruselas: “Directrices Sancionadoras de Trabajadores: ¿Pagaran el precio los trabajadores migrantes por su explotación?** Mientras el Parlamento y el Consejo Europeo consideran elaborar las Directrices Europea para sancionar a empleados que contraten inmigrantes irregulares, las organizaciones Europeas hacen un llamamiento para que se tomen medidas desde una perspectiva de derechos humanos. En un comunicado publicado el 15 de abril de 2008, ENAR (Red Europea contra el Racismo), PICUM (Plataforma de Cooperación Internacional sobre Inmigrantes Indocumentados) y SOLIDAR, instan a la clase política de no minar los esfuerzos a la hora de abordar la explotación de trabajadores vulnerables y apuntaron que el control de la inmigración debe llevarse a cabo desde un marco de derechos fundamentales y de acuerdo a los valores de la Unión Europea. Para leer el texto integro, ir a: [http://www.enar.eu/Page\\_Generale.asp?DocID=15288&langue=EN](http://www.enar.eu/Page_Generale.asp?DocID=15288&langue=EN)

**Tailandia: Los migrantes Birmanos necesitan Medidas Urgentes**

Las organizaciones Action Network for Migrants (ANM, Tailandia) y Mekong Migration Network (MMN) han publicado un comunicado en respuesta del trágico incidente que tuvo lugar en Ranong, Tailandia, el día 9 de abril de 2008, en el que 54 inmigrantes Birmanos se asfixiaron cuando iban confinados en un camión con dirección a Phuket. En el comunicado, el grupo recordó al Gobierno tailandés las causas de la migración ilegal desde Birmania, y hace un llamamiento al Gobierno para que adopte medidas migratorias desde una perspectiva de derechos humanos. También insta al gobierno que detenga el proceso de detención de los supervivientes y ofrecerles asistencia y compensación. Para leer el comunicado íntegro, ir a:

<http://csw.hkbiz.hk/wp-content/uploads/2008/04/anm.pdf>

**Cambodia: APNSW and WNU emite una comunicado para proteger a las trabajadoras sexuales de Leyes Anti-Trata**

La Red de Trabajadores Sexuales del Pacífico Asiático (APNSW) y la Red de Mujeres por la Unidad (WNU) han planteado sus preocupaciones sobre el número de redadas de trabajadoras sexuales que se están llevando acabo, cada vez en mayor número, en Phnom Penh y en otras provincias de Cambodia. Manifiestan que estas redadas son los resultados de la nueva ley anti-trata de Cambodia y de las presiones del gobierno de EE.UU. y alegan que las mujeres que no desean o se resisten a ser rescatadas, corren el riesgo de que les acusen de traficantes. Las mujeres que han sido detenidas han denunciado abusos y robos cometidos sobre ellas a manos de la policía y la negación de poder acceder a cuidados sanitarios a la que han sido sometidas. Se anima a las organizaciones de defensa de los Derechos Humanos que trabajan en la región, a unirse para denunciar estos abusos. Para más información, y leer el comunicado integro de APNSW y WNU, contactar:

Email: [apnswbkk@gmail.com](mailto:apnswbkk@gmail.com) ;

Web: [www.apnsw.org](http://www.apnsw.org)

La nueva Ley Anti-Trata se puede encontrar en la página web de Acceso a la Justicia de la GAATW.

ACTUALIZACIÓN LEGISLATIVA

**Mozambique: La Asamblea aprueba el proyecto de ley anti-trata**

El Parlamento de Mozambique, la asamblea de la República, ha aprobado recientemente un proyecto de ley por el cual se impone una pena de 8 a 12 años de prisión por delitos de trata de personas,

particularmente por trata de mujeres y niños. La Ley también contempla medidas de protección para las víctimas y testigos, así como la protección de la identidad de las víctimas durante y después del proceso penal. También contempla el derecho de las víctimas a ser provistas de un alojamiento seguro, asistencia médica y psicológica, asesoramiento jurídico gratuito y capacitación o formación profesional.  
<http://allafrica.com/stories/200804100930.html>

#### **Macao: Se inicia el debate en la Asamblea para analizar el proyecto de ley anti-trata**

En abril se inició la Primera Sesión del Comité Permanente donde se debate el proyecto de ley “Combatir los Crímenes de Trata de Personas” que ya ha sido aprobado en la asamblea legislativa. No está claro si la Ley solamente aborda el tema de trata o también el tráfico ilícito de personas.  
[http://www.macaodailytimesnews.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=10060&Itemid=28](http://www.macaodailytimesnews.com/index.php?option=com_content&task=view&id=10060&Itemid=28)

#### **Legislación Nacionales incluido en la página web de Acceso a la Justicia de la GAATW**

Este mes, se han incluido dos nuevas legislaciones en la página web de Acceso a la Justicia por parte de Latinoamérica: México y Argentina. Ambas leyes abordan específicamente el tema de la trata de personas con una definición global de trata, así como medidas de protección para las personas tratadas. La legislación mexicana garantiza a las personas objetos de trata una indemnización en cualquier circunstancia de trata. La legislación argentina a causado la reacción de algunos feministas. Actualmente, ambas leyes están redactadas en español pero Liyana Pavon del SI estará encantada de responder a cualquier pregunta que puedan tener sobre el tema. Gracias a AMUMRA y Sin Fronteras por sus colaboraciones.  
<http://www.gaatw.net/atj/>

#### **Inglaterra e Irlanda: Compensación concedida a personas tratadas.**

En los últimos meses, varias personas en el Reino Unido e Irlanda les han concedido una compensación por casos de trata.

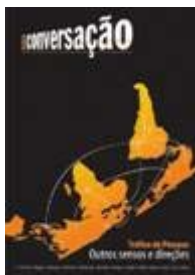
En diciembre de 2007, cuatro mujeres, que habían sido traficadas hacia el Reino Unido desde Europa del Este, recibieron un total de £140,000 del Gobierno Británico, a través del Consejo de Indemnización por Lesiones Criminales (Criminal Injuries Compensation Authority). Esto fue posible gracias a una nueva interpretación de las directrices del Consejo para reconocer oficialmente la experiencia traumática de las personas tratadas. Según el diario The Guardian, más de 10,000 mujeres pueden ser susceptibles de recibir esta compensación. Esta compensación se pudo obtener mediante un caso en prueba presentado por el Proyecto Poppy, una organización que da asistencia a mujeres objeto de trata en la industria del sexo en el Reino Unido.

<http://www.guardian.co.uk/uk/2007/dec/16/immigration.ukcrime>  
[http://lastradainternational.org/documents/Newsletter\\_8\\_08.pdf](http://lastradainternational.org/documents/Newsletter_8_08.pdf)

En febrero de 2008, la Comisión de Relaciones Laborales de Dublín dictó una orden para que un hombre pakistaní, víctima de la trata en Irlanda, percibiera una indemnización de €116,000. El hombre trabajaba en un restaurante en Dublín en condiciones de trabajos forzados y su empleado fue condenado a pagar una indemnización por infracción de la ley de trabajo. Actualmente, Irlanda no tiene una ley anti-trata (aunque se ha elaborado un borrador que está en espera de ser aprobado en los próximos meses) y este caso marca un precedente importante para la acusación de empleadores por la grave explotación laboral, a pesar de que no exista una ley específica anti-trata.

Para más información ver Migrant Rights Centre Ireland (MRCI) [www.mrci.ie](http://www.mrci.ie) o <http://www.antislavery.org/homepage/traffic%20news/index.htm>

## ÚLTIMAS NOTICIAS DE LOS MIEMBROS REGIONALES



### IBISS lanza una nueva revista sobre la trata de seres humanos

IBISS-CO (Instituto Brasileño de Innovaciones pro-Sociedad Saludable), una organización brasileña miembro de la GAATW, acaba de lanzar el número 5 de la revista *Conversação*. Este número aborda el tema de la trata de personas en Brasil y ofrece artículos escritos por especialistas en Brasil y reportajes sobre casos de trata en el estado de Mato Grosso do Sul.

La revista es una iniciativa inédita en Brasil, dedica específicamente al tema de la trata de mujeres, y forma parte de una serie de acciones apoyadas por la “Secretaría de Política para las Mujeres”, un comité estatal que trabaja en defensa de los derechos de las mujeres mediante talleres de capacitación y otras actividades.

El coordinador del Proyecto “Derecho de Ir y Venir” (Projeto Direito de Ir e Vir) de IBISS-CO, Antônio Sardinha, comenta que la nueva publicación es el resultado de un Coloquio Nacional sobre políticas e iniciativas anti-trata que se organizó en octubre del 2007 en la ciudad de Campo Grande: “Durante este evento surgieron propuestas que enriquecieron los debates sobre las iniciativas anti-trata. Pensamos que esta publicación puede contribuir a estos debates,” dice Sardinha.

Si desea recibir la revista, contactar: [comunicacao@ibiss-co.org.br](mailto:comunicacao@ibiss-co.org.br)



### Hong Kong, SAR: Migrantes Indonesios se concentran ante su consulado por la lentitud de tramites solicitados

El 13 de abril se realizó una concentración, encabezada por United Indonesians Against Overcharging (PILAR), para exigir al Consulado Indonesio mejores servicios para los trabajadores migrantes indonesios en Hong Kong y Macao. Los manifestantes cuestionaron las falsificaciones de pasaportes de las agencias de reclutamiento, los servicios insuficientes para los migrantes indonesios en Macao, la negativa de renovar los pasaportes en el plazo de un

día y exigieron al Consulado que ofreciera mayores servicios los domingos, día en que la mayoría de los trabajadores migrantes libran. PILAR es una alianza compuesta por 18 organizaciones de trabajadores migrantes en Indonesia, incluyendo ATKI-HK, miembro de la GAATW. <http://www.cooloud.org.tw/node/19360>

¿Ha publicado algún informe? ¿Ha organizado algún evento? ¿Su campaña necesita apoyo? Queremos saber acerca de otros miembros y amigos. Si necesita apoyo, ideas, recursos o información de los otros miembros acerca de campañas o actividades que usted está organizando, el Boletín Electrónico lo puede ayudar. Envíenos el mensaje que le gustaría que les enviemos a otros miembros a través del boletín. Si es urgente, podríamos considerar enviar el mensaje a través de nuestra lista de miembros.



## DESDE EL SECRETARIADO

Del 5 al 7 de abril de 2008, el Secretariado Internacional de la GAATW celebró su **Reunión Anual de Consejo** en el Hotel Royal Princesa, Bangkok. Miembros del Consejo procedentes de Filipinas, Polonia, Tailandia y Brasil, junto con el personal del Secretariado Internacional, asistieron a este encuentro de tres días. La reunión se centró en las presentaciones y debates sobre el Informe Anual del

2007 y el nuevo Plan de Acción en el ciclo 2008-2010, plan que traza los programas y actividades para los próximos tres años. También, se compartieron informaciones sobre las oportunidades y retos a enfrentar en los próximos años.

Del 26 al 28 de marzo de 2008, Eleanor del SI, asistió a la **Conferencia Regional sobre Acciones Legales para la Justicia Social y Derechos Humanos** organizado por Alternative Law Groups (ALG), en Manila, Filipinas. ALG es una coalición en Filipinas conformada por 19 organizaciones, que utilizan la ley como una herramienta para fomentar los derechos de los grupos marginados y pobres. Cerca de 100 abogados y

defensores de toda Asia participaron en la Conferencia y debatieron sobre los obstáculos que tienen las comunidades necesitadas para acceder a la justicia, así como las estrategias innovadoras que se están implementando para asistir a varias comunidades y grupos para que tomen conciencia de sus derechos. Si desean más información sobre la reunión, pueden visitar la página web de ALG: [www.alternativelawgroups.org](http://www.alternativelawgroups.org) o escribir a Eleanor en [Eleanor@gaatw.org](mailto:Eleanor@gaatw.org)

#### **Solicitud para aportaciones - Próxima Noticias de la Alianza, Edición de Africa**

El SI-GAATW busca contribuciones para la Sección de Recursos del próximo número de la Noticias de la Alianza que saldrá en Julio. Dos veces al año, el SI-GAATW publica un boletín informativo temático donde se refleja el trabajo de la Alianza, así como debates/progresos sobre temas específicos anti-trata. El número de Julio 2008 se centrará en África: **La Protección de Derechos Humanos de las Personas y Migrantes**. Pueden enviar sus aportaciones a Michelle Taguinod al: [michelle@gaatw.org](mailto:michelle@gaatw.org)

#### **La campaña Reconociendo Derechos incluida dentro de la Conferencia Freedom Network**

La autora del capítulo de EE.UU. del informe *Daños Colateral*, Jayne Huckerby, presentó sus conclusiones en la reciente conferencia de Freedom Network, celebrado en Georgia, EE.UU. También dio a conocer a los delegados la campaña de la GAATW *Reconociendo Derechos* e invitó a las organizaciones interesadas a unirse a esta iniciativa. La campaña esta siendo encabezada por un grupo de trabajo de organizaciones miembros de la GAATW y el personal del SI. Para más información o participar en el grupo de trabajo, contactar a Zoe al: [zoe@gaatw.org](mailto:zoe@gaatw.org)

### **RECURSOS**

#### Informes

Con motivo del Día Internacional de la Mujer, **La Strada Internacional** (una red compuesta por 9 ONG's independientes anti-trata en Europa) lanzó el informe ***Violación de los Derechos de las Mujeres: Una causa y consecuencia de la trata de mujeres***. El informe desvela cómo la discriminación y violencia de género están relacionadas con la trata. También pone de manifiesto el informe que la prevención efectiva de la trata de mujeres o la protección de mujeres en riesgo de ser tratadas solo pueden llevarse a cabo si los derechos de las mujeres - en particular la igualdad económica y social de género - son salvaguardados y están garantizados. La igualdad de género y los esfuerzos para terminar con la violencia contra las mujeres deben estar en el centro de cualquier política o actividad anti-trata. El resumen y las recomendaciones, así como el informe íntegro se puede descargar de:

[www.lastradainternational.org/lisidocs/431%20LSI-%20violation%20of%20womens%20rights.pdf](http://www.lastradainternational.org/lisidocs/431%20LSI-%20violation%20of%20womens%20rights.pdf)

#### **África del Sur: Las Mujeres están cambiando la Cara de la Migración (Género, Remesas y Desarrollo: Conclusiones Preliminares de Comunidades en vías de Desarrollo seleccionadas de Países Surafricanos (SADC))**

El estudio, publicado por UN-INSTRAW y el Instituto Surafricano de Asuntos Internacionales (SAIIA), se centra en la migración femenina de seis países del SADC, concretamente Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Swazilandia y Zimbabwe, migración dirigida hacia África del Sur y entre ellos también. Mediante una combinación de estudio bibliográfico, discusiones en grupos y entrevistas personales, el estudio documenta los cambios de roles de las mujeres en los flujos migratorios en Sudáfrica, investiga el impacto potencial del incremento de mujeres que emigran de forma independiente como cabeza de familia así como el acceso económico y a otros servicios de las emigrantes.

<http://allafrica.com/stories/200804040549.html>

#### Libros

#### **50 Ways Local Government Officials Can Confront Human Trafficking in Their Communities**

**50 maneras para que los funcionarios del Estado a nivel local pueden combatir la Trata de Seres Humanos en sus Comunidades**

El tercer volumen de una serie de guías de Humanatis, *50 maneras para que los funcionarios del Estado a nivel local pueden combatir la Trata de Seres Humanos en sus Comunidades*, ofrece a los líderes locales un marco para organizar la acción comunitaria, consejos para garantizar que las medidas sean integrales y una herramienta de planificación que sirva de guía para estos esfuerzos. Para solicitar una copia de esta guía o otras de la serie, pueden visitar:

[www.humanatis.com/publications.html](http://www.humanatis.com/publications.html)

## Eventos

Última Conferencia del proyecto *Turnaround Shedding Light* sobre Nigeria el 30 de mayo de 2008 en SERMIG - Arsenal of Peace, Piazza Borgo Dora, 61 Turin, ITALIA

*“El proyecto Turnaround tiene como objetivo crear las condiciones necesarias para ofrecer a las mujeres nigerianas víctimas de la trata un proceso menos traumático de la experiencia (tanto forzada como voluntaria), totalmente respetuoso de sus necesidades y derechos y teniendo en cuenta que debe ser considerado como un primer paso necesario para una reintegración verdadera y sostenible en sus países de origen, evitando movimientos secundarios. Se establecerá, experimentará e implementará de acuerdo a situaciones concretas, un modelo de retorno efectivo y sostenible de mujeres víctimas de la trata, que sea cooperativo, menos traumático y totalmente respetuoso de los derechos humanos.”*

### **Para más información, contactar:**

Asociación Tampep Onlus, Corso Brescia n. 10 - 10152 Torino

De Lunes a Viernes, de 9.00 a.m. a 2.00 p.m. tel. 011-859 821 / fax. 011 - 240 73 44

[tampeponlus@tampepitalia.it](mailto:tampeponlus@tampepitalia.it) o BLINN Holanda al [info@blinn.nl](mailto:info@blinn.nl) [T] 0031 20 523 11 00.

*“Si las leyes laborales de Tailandia se implementaran a nivel general, menos migrantes recurrirían a métodos ilegales para cruzar las fronteras o ser susceptibles a la trata, y podrían viajar y trabajar con derechos básicos según la ley... Es tiempo de que los gobiernos Tailandés y Burbano implementen medidas transparentes que protejan las vidas y los derechos básicos de los trabajadores migrantes.”*

Elaine Pearson, Subdirectora de Asia, Human Rights Watch

[http://hrw.org/english/docs/2008/04/11/thaila18527\\_txt.htm](http://hrw.org/english/docs/2008/04/11/thaila18527_txt.htm)

El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONGs hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)
- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.

## Boletín Electrónico de la GAATW

Mayo 2008

Queridos Miembros y Amigos,

¡GAATW-IS los saluda!

En celebración del Día del Trabajo a principios de este mes, hemos incluido varias actualizaciones sobre noticias relacionadas con los derechos de los trabajadores migrantes - desde actividades del Día del Trabajo hasta recursos comprometidos dirigidos a la migración y a la idea de 'fronteras abiertas', a acciones de grupos auto-organizados de migrantes. GAATW apoya las acciones para el reconocimiento de los derechos de los trabajadores, especialmente de trabajadores en el sector informal.

La protección de los derechos de todos los trabajadores está incluida en la Declaración Universal de los Derechos Humanos - específicamente el derecho a la libertad para poder escoger el trabajo que se desea, a condiciones de trabajo justas y favorables, al mismo pago por el mismo trabajo, a remuneración justa, a formar o asociarse a sindicatos, y a no ser puesto en esclavitud o en servidumbre - pero estamos muy lejos de alcanzar estos derechos para todos los trabajadores. De las noticias más sobresalientes a nivel global, les tenemos algo desalentador, el gobierno de Suiza rechazó la ratificación a la convención de la ONU sobre trabajadores migrantes. Instamos a los legisladores a centrar los derechos de los trabajadores migrantes en las medidas que inciden en ellos y sus familias.

Hubo mucha actividad entre los miembros de GAATW: les traemos noticias del décimo aniversario de LEFÖ-IBF en Austria, el lanzamiento de la campaña del Día Libre de un grupo de trabajadores en tránsito con base en Singapur, y como eventos venideros un panel de miembros de la GAATW-REDLAC en el 'Primer' Congreso Latinoamericano sobre Trata y Tráfico en Argentina. Este boletín electrónico también resalta algunas oportunidades de participación - lo pueden ver en la sección del SI-GAATW - y en la sección de Recursos más información sobre las conferencias y las aplicaciones de las ONG's al Consejo de Derechos Humanos.

Esperamos que el ejemplar de este mes lo encuentren sustancioso y siempre recibiremos con mucho agrado sus ideas y comentarios.

Atentamente,

**El Secretariado Internacional de la GAATW**

\*Traducido gracias a la colaboración de Guadalupe Cordoba, Traductora voluntaria

ACCIONES DEL DIA DEL TRABAJO

**Libano: Ponte en sus zapatos**

En el Día del Trabajo 2008, la campaña Libanesa, *Ponte en Sus Zapatos*, de la organización Human Rights Watch, llamó a los medios de comunicación árabes en Beirut, para tratar de mejorar las vidas de las trabajadoras domésticas migrantes en Líbano. En una conferencia de prensa conjunta con Amnistía Internacional, Human Rights Watch, la Asociación Insan de Líbano y Caritas, fue dirigida específicamente a los medios de comunicación árabes para hacer una petición a los empleadores libaneses, agencias de reclutamiento y al gobierno Libanés para asegurar que estas mujeres sean protegidas por la ley. Los salarios de las trabajadoras domésticas en Líbano son de aproximadamente entre \$100 y 250 por mes. Trabajan hasta 110 horas a la semana sin ningún día de descanso.

<http://www.menassat.com/?q=en/news-articles/3596-put-yourself-her-shoes>

**Canadá: Justicia para los Trabajadores Migrantes: Por qué Nosotros Marcharemos**

La organización Justicia for Migrant Workers Ontario (J4MW) presentó una declaración al Comité Permanente de Ciudadanía e Inmigración en el Parlamento canadiense, haciendo un llamado al Gobierno para que escuche las demandas de los trabajadores migrantes y se comprometan a discutir con los trabajadores. La declaración también incluía 14 recomendaciones elaboradas por la organización Justicia para Trabajadores Migrantes para mejorar la protección y crear condiciones trabajo justas para los trabajadores agrícolas migrantes. Esta declaración también destacó una actividad nacional el 1ero. de mayo del 2008 donde las personas marcharon en todo Canadá bajo la bandera 'Nadie es ilegal'. Si desea leer la declaración de J4MW, visite:

[www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=8859](http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=8859)

NOTICIAS SOBRESALIENTES A NIVEL GLOBAL

**Armenia ratifica el Convenio Europeo contra la Trata de Seres Humanos**

El 14 de abril del 2008, Armenia se convirtió en el 17º Estado Miembro en ratificar el Convenio Europeo contra la Trata de Seres Humanos. Para Armenia, el convenio entrará en vigor el 1º de agosto de 2008.

[http://www.coe.int/t/DG2/TRAFFICKING/campaign/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/DG2/TRAFFICKING/campaign/default_en.asp)

**Un Centro de Ayuda Tailandés será establecido en Alemania**

De acuerdo al Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia, Noppadon Pattam, el primer Centro de Ayuda será establecido en Frankfurt, Alemania a finales de este año para proveer protección y asistencia a tailandeses en el extranjero. El centro, llamado Samakhom Rajamaitree, que significa 'Asociación Real de Amistad' en tailandés, se establecerá en Alemania ya que 100,000 tailandeses viven y trabajan allí.

[http://nationmultimedia.com/2008/04/27/politics/politics\\_30071686.php](http://nationmultimedia.com/2008/04/27/politics/politics_30071686.php)

**Suiza, Mejoras de los Derechos Humanos en papel, pero no en los derechos de los migrantes.**

Suiza acordó organizar acciones en contra de la xenofobia, ratificar el protocolo de la Convención de la ONU contra la tortura y crear un cuerpo nacional para prevenir la tortura. Sin embargo, rechazó dos recomendaciones que implican responsabilidad económica, social y sobre derechos culturales y la ratificación de la Convención de la ONU para trabajadores migrantes. El embajador suizo de la ONU, Blaise Godet, dijo que las medidas incluidas en la última convención son "difíciles de lograr".

[http://www.swissinfo.ch/eng/news\\_digest/Human\\_rights\\_improvements\\_on\\_the\\_cards.html?siteSect=104&sid=9082441&cKey=1210691095000&ty=nd](http://www.swissinfo.ch/eng/news_digest/Human_rights_improvements_on_the_cards.html?siteSect=104&sid=9082441&cKey=1210691095000&ty=nd)

JUSTICIA AL DIA

**China: Oficinas de asistencia legal ayudan a trabajadores migrantes a obtener sus derechos**

Para ayudar a proteger los derechos de los trabajadores, 21 estaciones de asistencia legal se han establecido a través de todo el país en China, para proveer ayuda sin costo alguno, incluyendo consultas legales y la presentación de casos. Se planea expandir la red a todas las capitales de las provincias y a las ciudades medianas. Estas oficinas también han lanzado campañas de concienciación legal entre los trabajadores migrantes, y ha distribuido folletos promoviendo la busca de ayuda legal para la protección de sus derechos. Según la red, hay un estimado de 210 millones de trabajadores migrantes con problemas relacionados a conflictos de pago, compensación por accidentes en el trabajo, cuidado de la salud y educación de sus hijos.

[http://news.xinhuanet.com/english/2008-05/03/content\\_8094554.htm](http://news.xinhuanet.com/english/2008-05/03/content_8094554.htm)

## Reporte en Estudio de Casos de Trata en Nepal disponible en el website de Acceso a la Justicia de la GAATW

Este mes hemos incluido el reporte *Acceso a la Justicia para los Sobrevivientes de la Trata en Nepal: un estudio de casos en la Corte de cinco sobrevivientes*. Preparado por Rupa Dhital, Alianza Contra la Trata de Mujeres y Niños al website de Acceso a Justicia. Este reporte contiene el estudio de los casos de estas cinco mujeres que fueron tratadas y encontraron la forma de regresar a Nepal, y luego fueron a las Cortes en busca de justicia. Estas mujeres, todas de Sindhupalchok, Nepal, fueron transportadas desde sus villas a “distritos rojos” de Bombay y Delhi en India. Para leer este reporte visite: <http://www.gaatw.net/atj/>

## ACTUALIZACION REGIONAL Y DE MIEMBROS

El “Primer” Congreso Latinoamericano sobre Trata y tráfico se celebrara durante los días 4 al 6 de junio del 2008 en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires en Argentina. El Congreso se propone generar un espacio de debate e intercambio en torno a las existentes reflexiones, trabajos, investigaciones y estudios sobre las problemáticas de la Trata y el Tráfico de Personas en Latinoamérica. Han destinado un espacio importante a la creación de un Observatorio contra la Tata y el Táfico, y lanzara una base de datos. También los participantes tendrán la oportunidad de disfrutar de la muestra y realización de trabajos cinematográficos, documentales, fotográficos y artísticos.

Miembros de GAATW-REDLAC han sido invitados a participar en diferentes paneles a lo largo del Congreso. También habrá una presentación de la red de GAATW-REDLAC, la cual incluirá los resultados de la investigación, “Mujeres brasileñas y dominicanas tratadas hacia Surinam: una investigación tri-nacional” llevada a cabo por miembros de GAATW, y los resultados de Daño Colateral y su campaña de seguimiento, Reconozcan Derechos. El Congreso será transmitido en vivo por Radio Feminista Internacional.

Les informaremos más acerca de los resultados del Congreso en nuestro siguiente e-boletín. Para más información favor visitar: <http://congresotrata2008.wordpress.com/>

### TWC2 lanza campaña DIA LIBRE



Transient Workers Count Too (TWC2, Trabajadores Temporales También Cuentan) un miembro de GAATW en Singapur, junto con UNIFEM de Singapur y la Organización Humanitaria para la Economía de Migración lanzó una campaña con el propósito de intentar conseguir el respaldo voluntario de los empleadores en Singapur de un día libre para las trabajadoras domésticas . A través de las actividades de la campaña, tales como, conversatorios, eventos, artículos en los periódicos y un website, el grupo espera que la gente se convenza de la importancia de dar a sus trabajadoras domésticas tiempo libre para uso personal. Para respaldar la

campaña, por favor firmar en: [www.dayoff.sg](http://www.dayoff.sg)

### LEFÖ-IBF Centro de Intervención para la Trata de Mujeres celebra su 10º. Aniversario

LEFÖ (Información, Educación y Apoyo para Mujeres Migrantes), miembro de GAATW en Austria abrió un Centro de Intervención para Mujeres afectadas por la Trata (IBF, por sus siglas en ingles) hace 10 años. Después de una década de trabajo, LEFO-IBF sigue siendo la única organización en Austria para la protección de victimas. Ha proveído asistencia y apoyo a más de 1,300 mujeres.

Para marcar este aniversario, LEFÖ-IBF realizo una serie de actividades que incluyeron una conferencia de prensa, una conferencia, una presentación de fotografías y una celebración de aniversario el 11 de abril de 2008 con el objetivo de sensibilizar al público, evaluar el desarrollo logrado durante estos años e identificar la perspectiva futura. La conferencia de prensa resaltó algunos desafíos importantes, que incluyen la necesidad de un acercamiento más holístico en donde las mujeres afectadas desempeñan un papel activo. Para más información, ir a: [www.lefoe.at](http://www.lefoe.at) o enviar un correo electrónico a: [ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at) .



ATKI-HK resultados de la encuesta es presentada en el foro público de trabajadores migrantes en Indonesia  
Eni Lestari, presidenta de la Asociación de Trabajadores Migrantes de Indonesia (ATKI-HK por sus siglas), miembro de la GAATW, habló en un foro público en Hong Kong donde asistieron aproximadamente 1,000 trabajadores migrantes de Indonesia. Ella informó que en una encuesta realizada por ATKI-HK en enero del

2008 reveló que el 40 por ciento de los migrantes de Indonesia a Hong Kong no tienen posesión de sus pasaportes ya que éstos fueron confiscados por las agencias de trabajo a su llegada y quienes los conservan durante tiempo de empleo en Hong Kong. La encuesta mencionó a 40 agencias que están deteniendo pasaportes de sus empleados. Lestari dijo: “El mes pasado sometimos toda la información obtenida al respecto al Consulado. Hasta este momento, ninguna acción decisiva ha sido tomada en contra de estas agencias”. Para más información ir a: [www.gaatw.org/](http://www.gaatw.org/)

### **Centro de Rehabilitación para Personas Tratadas abrió en Nepal**

Un nuevo Centro de Rehabilitación y de Refugio para personas tratadas abrió sus puertas el 23 de mayo del 2008 en el Distrito de Sindhupalchowk en Nepal. Este Centro es una de las tres casas refugio del Gobierno en Nepal y que ha sub-contratado a ONG's. En Sindhupalchowk el contrato fue ganado por tres miembros de la GAATW ‘Skati Samuha, Grimin Mahila Srijan Seel Pariwar (GMSP), y Mahila Atma Nirvarta Kendra (MANK)’ - que trabajan juntas para operar el centro.

¿Has publicado un reporte o informe nuevo? ¿Has organizado un evento? ¿Tu campaña necesita apoyo? Nos gustaría saberlo y al igual otros miembros y amigos. Si necesitas apoyo, ideas, recursos o información de otros miembros acerca de campañas, trabajos o actividades, el boletín electrónico puede ser una herramienta útil para ti. Envíanos un breve mensaje de lo que te gustaría compartir con otros miembros a través del boletín electrónico. Si es urgente, podemos ver la posibilidad de mandar el mensaje inmediatamente a los miembros en nuestra lista.

## **DEL SECRETARIADO**

### **Junta Anual del Foro de Asia del Pacífico de Instituciones Nacionales de Derechos Humanos**

La junta anual del APF, por sus siglas en inglés, estará a cargo de la Comisión de Derechos Humanos de Malasia SUHAKAM del 28 al 31 de julio del 2008. Será una junta a puerta cerrada el 28 de julio pero las ONG's pueden registrarse para asistir como observadores del 29 al 31 de julio. La organización Forum Asia y el Servicio Internacional para los Derechos Humanos (ISHR) organizarán una junta de ONG's a preceder el APF, que se efectuará del 26 al 28 de julio. Las discusiones se enfocarán en el tema de este año que es la responsabilidad social corporativa. Durante la junta del APF, tres ONG's nacionales (que posiblemente se seleccionarán en la junta precedente) realizarán un informe sobre derechos humanos.

Fomentamos que los miembros de la GAATW compartan con el secretariado sus experiencias trabajando con las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos y si algún miembro planea asistir, favor de mandar un mensaje a Aneega Ahmad: [aneeqa@gaatw.org](mailto:aneeqa@gaatw.org)

### **Debate Temático Especial sobre la Trata de Seres Humanos de la Asamblea General de las Naciones Unidas**

El debate del 3 de junio del 2008 está compuesto de sesiones de dos paneles “resaltando la cooperación multilateral para la prevención de la Trata y en Protección de víctimas de Trata y cooperación transfronteriza en el procesamiento de tratantes de personas” de personas“. También habrá la oportunidad para Estados miembros y representantes del sector privado, de la sociedad civil, ONG's y para el sistema de la ONU de intercambiar sus puntos de vista. Un seminario adicional, **Enfrentando la Trata: Asociaciones para la protección y capacitación**, ha sido organizado por el Instituto de Entrenamiento e Investigación de las Naciones Unidas (UNITAR) para el 2 de junio de 2008.

El equipo de la GAATW, Amy Bain, Oficial de Incidencia, y Eleanor Taylor-Nicholson, Coordinadora de Programa, asistirán a la AG y al seminario. Para más información, visitar: <http://www.un.org/ga/president/62/ThematicDebates/humantrafficking.shtml> ó <http://www.un.int/iom/Trafficking2008.html>

### **Cuarta Conferencia de la Sociedad Civil ASEAN (ACSC 4)**

La Cuarta Conferencia de la Sociedad Civil de la Asociación del Sudeste Asiático (ASEAN) se realizará en Bangkok en diciembre del 2008, precediendo a la Cumbre ASEAN

El 12 de mayo del 2008, Aneega Ahmad, parte del equipo del secretariado, asistió a una reunión convocada por el comité organizador local para las ONG's nacionales Tailandesas que han empezado a planear la ACSC 4. En la reunión compartieron los resultados de las primeras discusiones y se habló sobre las posibilidades actuales del compromiso de la sociedad civil con los gobiernos de la ASEAN y su actual Director General. Los planes para la ACSC 4 apenas se están empezando a desarrollar. Este año, el enfoque será en problemas de Energía y Seguridad alimentaria, además de otros problemas pertinentes de la región, como el trabajo de los migrantes que también se discutirá.

Si algún miembro de la GAATW esta interesado en participar, nos encantaría que nos lo pudiera comunicar y nos gustaría ayudarles con la logística u otras planificaciones ya que la ACSC 4 será celebrada en nuestra ciudad sede. Para más información por favor contactar [aneeqa@gatw.org](mailto:aneeqa@gatw.org)

## RECURSOS

### Referencias

La Red por la Justicia y la Democracia (ONG) anunció la publicación de *Perspectivas Internacionales y Leyes de Nigeria sobre la Trata de Seres Humanos*. Este libro por Olaide Gbadamosi Esq, es una ayuda práctica para entender la Trata de personas y busca a estimular acciones efectivas realizadas por varias iniciativas internacionales, regionales y nacionales. También incluye una lista muy completa de apéndices de convenciones internacionales, tratados y legislación nacional respecto a la Trata de personas. Para acceder a la publicación, visitar: <http://www.justiceanddemocracy.org/Trfffc%20Bk.pdf>

Los primeros mapas sobre la Trata de Seres Humanos en la Gran Sub-Región de Mekong (GMS) del Proyecto Inter-Agencia (UNIAP) de las Naciones Unidas han sido publicados por Republica Democrática Popular Lao (Laos) y Camboya. Los mapas muestran informaciones actualizadas de las rutas, recursos y destinos de la Trata de personas con la intención de proveer una herramienta práctica para crear conciencia, identificar brechas y prioridades. Estos mapas y hojas de datos estarán disponibles conforme se vayan desarrollando en: <http://www.no-trafficking.org/content/SIREN/SIREN-reports.htm>

### Migración Sin Fronteras: Ensayos acerca del Libre Movimiento de Personas (UNESCO)

La publicación *Migración Sin Fronteras* desafía los puntos de vista convencionales acerca de la necesidad de controlar y restringir los flujos migratorios, y trae un nueva perspectiva a los debates contemporáneos sobre la migración. Este libro explora problemas analíticos levantados por 'fronteras abiertas' tales como la ética, los derechos humanos, el desarrollo económico, la política, cohesión social y el bienestar, y cómo el movimiento libre es abordado y administrado en Europa, África, las Américas y Asia. Introduciendo y discutiendo la posibilidad del derecho a la movilidad, llama a la apertura, no sólo de las fronteras nacionales, pero también de la vista y de las mentes de todos aquellos interesados en el futuro de la migración internacional en un mundo globalizado. Para ver el índice y ordenar una copia:

[http://publishing.unesco.org/details.aspx?Code\\_Livre=4578](http://publishing.unesco.org/details.aspx?Code_Livre=4578)

La Revisión a la Migración Forzada de Personas Desplazada en Birmania por el Centro de Estudios de Refugiados de la Universidad de Oxford ya está disponible. El de abril del 2008 (publicación 30) refleja el resultado del conflicto civil en Birmania (Burma) que aún continua. Para más información favor visitar: <http://www.fmreview.org/FMRpdfs/FMR30/FMR30.pdf>

### Events

La Asamblea Fundadora de la Alianza Internacional de Migrantes, una alianza global de inmigrantes, refugiados y de personas desplazadas se llevará a cabo en Hong Kong del 15 y 16 de junio del 2008. El tema de la asamblea y de la conferencia internacional es '¡Inmigrantes y Refugiados del Mundo: Unirse para Defender y Pelear por nuestros Derechos! ¡Lucha Contra los Ataques Imperialistas! ¡Promueve la Solidaridad Internacional!' Miembros del staff de GAATW, Aneega Ahmad y Rebecca Napier-Moore asistirán. Para más información contactar a: [ima.sect@gmail.com](mailto:ima.sect@gmail.com) ó visitar su website [www.pinas.net/ima](http://www.pinas.net/ima)

### Yá están abiertas las inscripciones para el Foro Social Mundial de las Migraciones 2008

El lema para el evento de este año es: Nuestras voces, nuestros derechos - por un mundo sin muros. La sociedad civil, representantes de movimientos sociales, asociaciones de migrantes y otros individuos u organizaciones se reunirán del 11 al 13 de septiembre en Rivas Vacía Madrid (Madrid, España) para demandarle a los gobiernos que paren de violar los derechos de los inmigrantes en todo el mundo. Si estás interesado en participar, registrar una actividad o participar como voluntario/a, favor de dirigirte a: [www.fsmm2008.org](http://www.fsmm2008.org)

### Presentaciones de las ONG's ante el Examen Periódico Universal (UPR)

El Tercer Examen Periódico Universal del Consejo de los Derechos Humanos se efectuará del 1ero. al 12 de diciembre de 2008. El mecanismo UPR es la última innovación del sistema de derechos humanos, donde el record sobre derechos humanos de cada Estado Miembro de la ONU será evaluado periódicamente - actualmente cada 4 años, por otro Estado Miembro del Consejo de Derechos Humanos. Las ONG's pueden presentar por escrito informes alternativos a los presentados por los Estados para el UPR, enviándolos a: [UPRsubmissions@ohchr.org](mailto:UPRsubmissions@ohchr.org) . El plazo para entregar los informes para la 3a. Sesión de UPR es el 14 de Julio de 2008.

*“El reciente Convenio Europeo contra la Trata de personas está penetrando en terrenos nuevos.. es la primera convención internacional que revisa la Trata como un problema de derechos humanos y no sólo de control del crimen, y garantiza una nivel de protección estándar mínimo para proteger y asistir a las víctimas.”*  
Klara Skrivankova, Coordinadora del Programa de Trata en la organización Anti Slavery International  
<http://www.france24.com/en/20080509-anniversary-abolition-slavery-modern-days-forced-labour-trafficking&navi=MONDE>

El boletín electrónico GAATW es enviado a todos los miembros de las organizaciones de la Alianza al igual que a todos sus amigos/as y ONG's hermanas alrededor del mundo.

- El boletín electrónico se publica la última semana de cada mes. La versión en español sale tres días después de la versión en inglés. Algunas veces se envía adicionalmente por correo electrónico a miembros de las organizaciones, información reciente ó recordatorios.
- Primordialmente es una herramienta de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza. El boletín electrónico pretende cubrir un gran rango de temas, sin embargo, los relacionados con la Trata son su enfoque específico. También usamos este boletín electrónico para informar a los miembros de futuros eventos y actualizar en lo relacionado al Secretariado
- Recomendamos ampliamente a los miembros y amigos y amigas de enviarnos sus sugerencias para el boletín electrónico a: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)
- Si no deseas recibir este boletín electrónico, favor de mandar un mensaje a: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y quitaremos tu dirección de nuestra lista.

Le hacemos saber que no hemos insertado anuncios que pudieran aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de GAATW no está asociado con ninguno de estos anuncios, sobre los cuáles no tenemos ningún control.

## GAATW e-Boletín

Junio 2008

Queridos miembros y amig@s:

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW.

*A principios de este mes recibimos unos informes sobre abusos ocurridos en Camboya contra trabajadoras sexuales como consecuencia de la implementación de la ley contra la Trata en dicho país. Los testimonios de las trabajadoras atestiguan que se han cometido violaciones de los derechos humanos por parte de las fuerzas policiales. Estamos muy preocupadas sobre el tratamiento que han recibido estas mujeres, las cuales ya se encuentran en una situación de gran vulnerabilidad- muchas de ellas son VIH positivas y requieren medicación diaria.*

*Organizaciones por los derechos de las trabajadoras sexuales de todo el mundo han condenado duramente estas atrocidades y han pedido un cambio de las políticas al respecto. Les apoyamos en instar al gobierno camboyano para que revise dicha implementación de la ley contra la Trata y provea justicia a aquellas víctimas que han sido abusadas y maltratadas.*

*En este boletín, os damos información sobre el nombramiento de Ms Joy Ngozi Ezeilo Emekekwe como relatora especial sobre la Trata de personas, especialmente de niñas y mujeres, sobre el discurso de la nueva directiva respecto al trato a los inmigrantes irregulares en la Unión Europea, y novedades sobre la Trata de personas en ASEAN. Las noticias sobre la justicia nos traen las nuevas leyes contra la Trata aprobadas en Azerbaiyán, Mozambique y Tailandia. También tenemos noticias sobre el 1er Congreso Latinoamericano contra Trata y Tráfico de Personas, donde participaron siete miembros de la GAATW de América Latina y el Caribe. Os presentamos un breve informe desde el Secretariado sobre reuniones celebradas en Argentina, Hong Kong y Tailandia y además dos anuncios de vacantes en el SI.*

*En el próximo apartado de Noticias sobre Legislación, os presentamos un informe sobre el Debate temático sobre Trata de de seres humanos realizado en la Asamblea General, este mes en Nueva York.*

Afectuosamente,

El Secretariado Internacional de la GAATW

\*Traducido gracias a la colaboración de Proyecto Esperanza, España

### LO MÁS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

**¡¡ANUNCIO ESPECIAL!** El 20 de junio el Consejo Derechos Humanos confirmó el nombramiento de **la Sra. Joy Ngozi Ezeilo Emekekwe de Nigeria como Relatora Especial sobre la Trata**. El anuncio se realizó en el Reporte Completo del Consejo de Derechos Humanos (Click aquí, para ver reporte completo en ingles: [HRC full report](#)) que

también incluye las 13 resoluciones adoptadas y el nombramiento de los mandatarios. La carta de recomendación de la GAATW para Emekekwe fue fuertemente apoyada por 82 personas y organizaciones de todo el mundo. Podéis ver el nombre de los firmantes de la carta en <http://www.gaatw.net>

#### **Estrasburgo: La Unión Europea aprueba medidas sobre el retorno de los inmigrantes**

Legisladores de la UE votaron la aprobación de retener a inmigrantes indocumentados en centros de detención por un periodo de hasta 18 meses y la prohibición de entrada en territorio de la Unión Europea hasta por cinco años. Grupos de la Sociedad Civil criticaron la parte llamada “Directiva de Retorno” y ven esta medida como una “erosión” de derechos humanos. El Consejo de Derechos Humanos de la Naciones Unidas también expreso su preocupación sobre cómo la orden afectará al número cada vez mayor de personas obligadas a huir de sus países. Los países europeos actualmente tienen diferentes leyes sobre migración: muchos no tienen limitado el periodo de tiempo para la retención de una persona en un centro de detención para inmigrantes.

<http://www.nytimes.com/2008/06/19/world/europe/19migrant.html?ref=europe>

Para leer la declaración de prensa del Consejo Europeo de Refugiados y Exiliados, ir a <http://www.december18.net/web/docpapers/doc6665.doc>

#### **Malasia: Declara que ASEAN está dando grandes pasos frente a la Trata de personas**

La Asociación de las Naciones del Sureste Asiático (ASEAN) han declarado que están progresando frente al problema de la Trata de personas, según Melchor P. Rosales, el subsecretario de Filipinas para la paz, el orden y el crimen transnacional. Ha informado que ASEAN ha llevado a cabo cursos piloto en la lucha contra la Trata, dirigidos a los oficiales de la aplicación de la ley, fiscales y jueces. ASEAN propone una convención para prevenir y combatir la Trata en la región. La propuesta incluiría la mejora de las agencias nacionales de justicia criminal para investigar y procesar estos casos, promoviendo criterios y abordajes comunes, asistencia legal y extradición, y apoyo, protección y repatriación de las víctimas.

<http://thestar.com.my/news/story.asp?file=/2008/6/17/nation/20080617101412&sec=nation>

#### **JUSTICIA AL DÍA**

##### **Libano: Escasos derechos, salarios bajos para 200.000 emigrantes del sector doméstico.**

Los grupos de defensa de derechos humanos denuncian que los migrantes que trabajan en el servicio doméstico, que consiste en un 5% de la población libanesa, están desprotegidos por el derecho laboral y son objeto de una gama de abusos por parte de los empleadores. “Las trabajadoras domésticas representan un gran segmento laboral, que no está siendo reconocido como tal. Además, a más de una tercera parte del servicio doméstico se le niega el derecho a disponer de tiempo libre”, dijo Nadim Houry, observador en Beirut de la organización Human Rights Watch (HRW), la cual relanzó este mes “Ponte en sus zapatos”, una campaña para visualizar los abusos sufridos por las trabajadoras en el servicio doméstico. También hace constar que trabajadores inmigrantes sufren la falta de pago de sus salarios, de días de descanso, y sufren restricciones de movimiento y condiciones laborales pésimas.

<http://www.irinnews.org/Report.aspx?ReportId=78865>

**Azerbaiyán: la representante especial de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) para combatir la Trata de seres humanos, Eva Biaudet, elogió a Azerbaiyán por la aprobación de leyes contra la Trata y animó a las autoridades a dar un paso hacia la cooperación con las ONGs para mejorar la identificación de personas tratadas. La representante especial Biaudet comentó que a diferencia de otros países de la OSCE, solo unas pocas personas tratadas en Azerbaiyán han sido identificadas por parte de ONGs. También expresó preocupación por informes sobre víctimas que a veces son tratadas como criminales y juzgadas e incluso acosadas e insultadas por parte de los representantes judiciales. Hizo hincapié en la necesidad de concienciar a jueces y fiscales.**

[http://www.isria.info/RESTRICTED/D/2008/JUNE\\_21/diplo\\_19june2008\\_58.htm](http://www.isria.info/RESTRICTED/D/2008/JUNE_21/diplo_19june2008_58.htm)

**Nueva ley tailandesa contra la Trata entra en vigor**, reconocerá la explotación con fines laborales. La ley, que reforzará la protección de víctimas de la Trata, se complementará con un día de campaña para incrementar la conciencia pública del problema. La nueva ley ampliará la definición de víctima para incluir a los hombres, y evitará que sean sumariamente deportados. Contempla también la provisión de compensación, y permitirá a las personas tratadas trabajar en algunas circunstancias, mientras esperan que finalice su juicio. La nueva ley tailandesa la podéis encontrar en el sitio de Acceso a la Justicia de la Web de la GAATW [www.gaatw.net/atj](http://www.gaatw.net/atj). Ver también: <http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/asia-pacific/7437016.stm>

**Mozambique: El presidente mozambiqueño Armando Guebuza ha promulgado tres leyes para luchar contra la Trata de personas en el país.** Los proyectos de ley fueron aprobados recientemente por el parlamento del país y enviados al presidente para su promulgación. Las autoridades mozambiqueñas informaron que más de 200 niños fueron tratados a Sudáfrica en enero de 2008. [http://www.iol.co.za/index.php?set\\_id=1&click\\_id=84&art\\_id=nw20080618112050327C982638](http://www.iol.co.za/index.php?set_id=1&click_id=84&art_id=nw20080618112050327C982638)

## LO MÁS DESTACADO A NIVEL GLOBAL REGIONAL

### LAS AMÉRICAS

**Las actividades de la GAATW-REDLAC durante el Primer Congreso Latinoamericano sobre Trata y Tráfico (Facultad de Ciencias Sociales, Buenos Aires, Argentina, del 4 al 6 de Junio de 2008)**

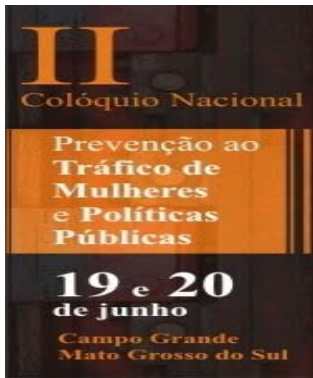
Siete miembros de la GAATW en América Latina y el Caribe, AMUMRA (Argentina), IBISS-CO y el Proyecto Trama (Brasil), CECASEM (Bolivia), Espacios de Mujer (Colombia), CEAPA (República Dominicana) y CHS-Alternativo (Perú), junto a Nerea (del Secretariado Internacional de la GAATW) participaron en el Primer Congreso Latinoamericano sobre Trata y Tráfico. Tuvieron una presentación de dos horas para dar a conocer REDLAC, el capítulo regional de la GAATW y se llevaron a cabo algunas actividades de esta red regional. Asistieron más de 300 personas a la presentación, lo cual fue una buena oportunidad para compartir el trabajo realizado por la GAATW-REDLAC y su compromiso de ser una referencia regional para la defensa de los derechos humanos de las personas tratadas y los migrantes. Los miembros de la GAATW también presentaron su trabajo, y las conclusiones y recomendaciones principales sobre Daño Colateral fueron compartidas.

El Congreso dio la oportunidad a la GAATW-REDLAC de su primera participación en un evento como red regional y de compartir su trabajo frente a una gran audiencia. Aún así, a los miembros de la red lamentan la generalidad del Congreso, y que no hubo claridad de la continuidad después del evento, ni claridad conceptual ya que conceptos como Trata, prostitución, Tráfico, migración, explotación fueron usados como sinónimos además, consideran que faltó tiempo de interacción durante las diferentes presentaciones. Un Informe sobre el Congreso ha sido compartido entre los miembros de GAATW en LAC. Para más información, contactar en el Secretariado a [liyana@gaatw.org](mailto:liyana@gaatw.org) y/o [nerea@gaatw.org](mailto:nerea@gaatw.org).

Por otro lado, el 4 de junio, AMUMRA -organización miembro de la GAATW- y el gobierno de la ciudad de Buenos Aires co-organizaron una mesa redonda sobre Prevención y Asistencia a las personas tratadas. Se aprovechó la presencia en Argentina de las organizaciones miembros de la GAATW para socializar sobre su trabajo. Fue una buena oportunidad para defender que los derechos humanos de las personas tratadas sean el enfoque del trabajo contra la Trata.

Queremos agradecer sinceramente a AMUMRA su apoyo para la realización de las actividades de la GAATW-REDLAC en Argentina.

\*\*\*



### Segundo Coloquio Nacional sobre Prevención de la Trata de Personas y Políticas Públicas

El 19 y el 20 de Junio, el “Segundo Coloquio Nacional sobre Prevención de la Trata de Personas y Políticas Públicas y el Primer Coloquio Internacional sobre Confrontación a la Trata de Personas y Políticas Públicas” tuvo lugar en Campo Grande, Mato Grosso del Sur, Brasil, por parte del Comité Estatal para el enfrentamiento de la Trata de personas, en coordinación con IBISS-CO (INSTITUTO BRASILEIRO DE INOVAÇÕES pró-SOCIEDADE SAUDÁVEL), miembro de GAATW.

Los objetivos centrales del evento fueron: un debate sobre la Trata en el contexto nacional e internacional; debate de las estrategias y los retos para la implementación del Plan Nacional para Confrontar la Trata de Personas (PNETP) en Brasil y el rol del gobierno y la sociedad civil en el proceso. Los representantes de la GAATW en Brasil presentes en el Coloquio escribieron una carta abierta expresando sus posiciones sobre la implementación del PNETP. Para más información, mandar un e-mail a IBISS-CO a [ibiss.co@brturbo.com.br](mailto:ibiss.co@brturbo.com.br) y a [scandola@terra.com.br](mailto:scandola@terra.com.br). Página Web: [www.ibiss-co.org.br](http://www.ibiss-co.org.br).

\*\*\*

### Congreso de tres días en Guatemala para parar la Trata de Seres Humanos

ECPAT- Guatemala formó parte de la ceremonia de apertura de éste Congreso de tres días en el que el embajador Norte americano en Guatemala dio el discurso de apertura para este. primer congreso sobre Trata realizado en Guatemala del 11-13 de junio. Los debates se centraron en desarrollar una plataforma compartida para aquellos que trabajan en la sensibilización, la prevención, el rescate y la rehabilitación de personas tratadas en idear soluciones, y conectar a instituciones públicas con ONGs que trabajan en temas de Trata y otros temas relacionados. Para más información, [www.congreso08.com](http://www.congreso08.com).

### EUROPA

ONGs (incluyendo Proyecto Esperanza) que forman parte de la Red Española contra la Trata de Seres Humanos leyeron el 22 de mayo en Madrid, un manifiesto demandando al gobierno español: firmar la Convención del Consejo Europeo (CoE) de Acción contra la Trata de Seres Humanos; finalizar e implementar el Plan Nacional contra la Trata; y la adopción de medidas de protección que no estén condicionadas a la colaboración de las víctimas con la policía.



“España está en la cola de Europa, no hemos firmado la Convención del Consejo Europeo ni hemos puesto en marcha ningún mecanismo en funcionamiento todavía” dijo Marta González, coordinadora del Proyecto Esperanza. Más tarde, el mismo día, el gobierno español anunció la aprobación antes que finalice el año, del Plan Nacional de Derechos Humanos, el cual contiene un plan especial de lucha contra la Trata de seres humanos con fines de explotación sexual y laboral. Al día siguiente (23 de mayo), el gobierno español anunció el comienzo del proceso formal para la firma de la Convención del Consejo de Europa contra la Trata de Seres Humanos.

*¿Habéis publicado un Nuevo informe? ¿Habéis organizado un evento importante? ¿Vuestra campaña necesita apoyo? Queremos saber sobre ello al igual que otros miembros y amigos.*

*Si necesitáis apoyo, ideas, recursos o información de otros miembros en campañas o actividades que estéis realizando, el e-boletín puede ayudaros. Enviadnos un breve mensaje que podréis quisieras enviar a través del e-boletín a otros miembros. Si es urgente, podemos considerar enviarlo directamente a través de nuestra lista de correos electrónicos.*

**Informe Regional sobre el acceso a los servicios de justicia y la legislación contra la Trata de personas.**

El Programa de Acceso a la Justicia de la GAATW con la colaboración del Proyecto Trama, un miembro brasileño de la GAATW, ha iniciado recientemente un Mapa Regional de las organizaciones y sistemas legales que dan apoyo a las personas tratadas y a los migrantes en América Latina y el Caribe (LAC). Nuestro objetivo es realizar un Informe Regional de los servicios de justicia y legislación contra la Trata de personas para facilitar el intercambio de conocimientos técnicos entre profesionales, activistas y organizaciones que trabajan en el sector de la Trata de personas, migrantes, asuntos de género, empleo y derechos humanos.

Si trabajas en este sector de forma individual o como parte de alguna organización, te invitamos a unirte a este esfuerzo colectivo rellorando el cuestionario de 10 minutos que aparece en nuestra página Web. Te agradeceríamos que hicieras circular dicho cuestionario dentro de tu entorno. Para obtenerlo, presiona sobre el siguiente enlace [http://www.gaatw.net/index.php?option=com\\_content&task=blogcategory&id=113&Itemid=88](http://www.gaatw.net/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=113&Itemid=88).

Si quieres más formación y sugerencias contacta con nosotros en: [liyana@gaatw.org](mailto:liyana@gaatw.org) o [eleanor@gaatw.org](mailto:eleanor@gaatw.org).

\*\*\*

**Conociendo miembros de Grupos Organizados (SoG) en América Latina y el Caribe (9 al 17 Junio 2008)**

Como parte del Programa de Realizando Derechos Bandana y Nerea visitaron AMUMRA (una organización auto organizada formada por mujeres emigrantes y refugiadas en Argentina). El objetivo de esta visita era conocer más sobre la organización, sus miembros y aliados así como el trabajo que realizan. Para facilitar el conocimiento mutuo y la interacción entre dos miembros auto organizados (SoG), Yenny Hurtado (de SINTRASEDON, formada por trabajadoras del servicio doméstico de Colombia) también participó en esta visita.

Fue una gran oportunidad conocer mejor a estas dos organizaciones y comprender el contexto en el que trabajan. Se organizaron diferentes reuniones con migrantes, abogados, consejeros e instituciones gubernamentales. El último día Bandana participó en un evento organizado por AMUMRA para celebrar el Día Internacional del Refugiado, en el que los refugiados compartieron sus experiencias con los representantes del gobierno, de la Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados y ONG's para defender la implementación de la ley para los refugiados de Argentina y su plan de acción.

Este ha sido el primer paso en la Implementación del Programa de Realizando Derechos. Desde el SI nos gustaría dar las gracias a Natividad Obeso, su familia y a todas las mujeres de AMUMRA por compartir con nosotras su vida y lucha diarias en Argentina.

\*\*\*

**El Secretariado Internacional (SI) de la GAATW, representado por Rebecca y Aneeqa, asistieron a la asamblea inaugural de la Alianza Internacional de emigrantes (IMA) en Hong Kong del 14 al 17 de Junio de 2008.**

La IMA es una alianza internacional compuesta por organizaciones de migrantes de diferentes nacionalidades. La mayoría de los miembros de IMA son grupos de migrantes de origen humilde que hablan por sí mismos. El primer día de la asamblea se discutió sobre distintos problemas que afectan a los migrantes, y el segundo día se dedicó por completo a temas de organización del IMA. Asistieron unas 300 personas, incluyendo gran cantidad de migrantes trabajando en Hong Kong y que los domingos tienen su día libre. El SI de la GAATW asistió para mostrar su solidaridad y apoyar esta nueva alianza de migrantes.

Queremos dar la enhorabuena a **Eni Lestari**, miembro del Consejo Internacional de la GAATW y representante de nuestra organización ATKI-HK, que fue elegido presidente de IMA. Las elecciones del Comité Ejecutivo se realizaron el segundo día. Durante los próximos tres años el Secretariado del IMA residirá en Hong Kong. Par más información

visitar:

<http://ima.pinas.net> o enviar un correo electrónico a [ima.sect@gmail.com](mailto:ima.sect@gmail.com).

\*\*\*

Rebecca y Alfie del SI de la GAATW asistieron a la **Mesa Redonda sobre Protección de los Niños migrantes** que fue celebrada del 5 al 6 de junio 2008 en Bangkok, Tailandia. La reunión fue organizada por la organización **Save The Children de Reino Unido** con el apoyo del Proyecto Trata de Niños, Niñas y Mujeres de la la Organización Internacional del Trabajo y el Proyecto de Cooperación Regional para el Desarrollo Humano del Sudeste Asiático (SEARCH) de la Agencia de Cooperación Internacional de Canadá (CIDA). La idea de la reunión era conducir las discusiones sobre migración y protección de los niños para elaborar un protocolo de recomendaciones dirigido a los gobiernos. Se habló de las conexiones entre niñez, migración y desarrollo como respuesta para proteger este sector.

\*\*\*

### **Anuncio de Vacantes en el SI de la GAATW**

Como ya sabrán, en el 2008 la GAATW inició su programa anual múltiple. Para implementarlo, nos gustaría encontrar dos colaboradores más que puedan ayudarnos este año en nuestro trabajo en África y en el programa de Incidencia internacional. Pueden conseguir las descripciones de los puestos de trabajo en nuestra página Web: [www.gaatw.org](http://www.gaatw.org)

## RECURSOS

### Publicaciones

#### **“Vecinos necesitados: Desplazados de Zimbabwe buscan refugio en Sudáfrica”**

El último informe de la organización Human Rights Watch se centra en la decisión de Sudáfrica de tratar a los refugiados de Zimbabwe como migrantes voluntarios, en el fracaso para detener de una forma efectiva los abusos cometidos contra los derechos humanos y la pobreza económica en Zimbabwe, que han llevado a sus habitantes a la migración, así como su fracaso en atender sus necesidades en Sudáfrica. “Vecinos Necesitados” también presenta historias individuales de habitantes de Zimbabwe obligados a dejar su país por las terribles condiciones causadas por la negativa política económica de Mugabe.

[http://hrw.org/english/docs/2008/06/19/safric19152\\_txt.htm](http://hrw.org/english/docs/2008/06/19/safric19152_txt.htm)

#### **“Ellos respetan más a sus animales' - Voces de los niños que trabajan en el servicio doméstico”**

Este informe reciente de **Anti Slavery Internacional**, es el producto de una serie de discusiones en grupo y entrevistas individuales con más de 400 niños que trabajan o han trabajado en el servicio doméstico en áreas urbanas y rurales de Benin, Costa Rica, India, Nepal, Perú, Filipinas, Tanzania y Togo, que se ha realizado para dar a conocer su situación y sus necesidades y mejorar los objetivos de los programas y protocolos de ayuda. También pretende que se considere a estos niños no solo como objetos de preocupación sino también como actores capaces de articular sus necesidades y de transformar sus propias vidas y la vida de otros.

Para obtener una copia del informe visite la página siguiente:

<http://www.antislavery.org/homepage/resources/publication.htm#link5>

### **Compensación a las Personas Tratadas y Explotadas en la Región OSCE**



Este libro publicado por la **Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (ODIHR)** de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), analiza el derecho a una compensación a las víctimas de la Trata y cómo se ha implementado en ocho estados diferentes de la **OSCE** - Albania, Francia, Moldavia, Rumania, Federación Rusa, Ucrania, Reino Unido, y EEUU. El informe mira las opciones de compensación a través de procedimientos, civiles, criminales y laborales, así como métodos estatales de compensación. También presenta una

serie de recomendaciones para mejorar los mecanismos de compensación a las personas tratadas y explotadas. Pueden bajar la versión electrónica de ésta publicación de la siguiente página:

[www.osce.org/odihr/item\\_11\\_31284.html](http://www.osce.org/odihr/item_11_31284.html)

El **Comité Nacional de Trabajo (National Labor Committee, NLC)** sito en Nueva York, ha publicado un informe de 65 páginas llamado **"Lo que desconocemos de Toyota" (The Toyota You Don't Know)**, que documenta importantes violaciones de los derechos humanos realizadas por la Compañía de Automóviles Toyota. El informe cubre las **condiciones en las que trabajan en Japón, los empleados extranjeros, la mayoría procedentes de China y Vietnam**, a los frecuentemente les quitan el pasaporte y los obligan a trabajar 16 horas diarias, siete días a la semana, por un salario inferior a la mitad del salario mínimo legal. Los que han protestado por estas condiciones abusivas han sido deportados. Más forma información en: <http://www.nlcnet.org/article.php?id=562>

El informe sobre **"La Lucha contra la Trata de los Emiratos Árabes Unidos (EAU) 2007"**, publicado un año después de la formación del Comité Nacional de la UAE, resalta la actitud del país respecto al crimen, los esfuerzos para combatirlo, los obstáculos y desafíos que ha encontrado, así como sus planes para el futuro. El informe también recoge las preocupaciones de la EAU respecto a las personas tratadas y su estado físico y emocional. Asimismo, recalca el progreso obtenido por la red de apoyo a las víctimas, destacando el importante trabajo realizado por la Fundación de Dubai para las Mujeres y Niños y el refugio creado en Abu Dhabi para las personas tratadas.

[http://www.khaleejtimes.com/DisplayArticleNew.asp?section=theuae&xfile=data/theuae/2008/may/theuae\\_may674.xml](http://www.khaleejtimes.com/DisplayArticleNew.asp?section=theuae&xfile=data/theuae/2008/may/theuae_may674.xml)

#### Eventos

La Cuarta Conferencia de los Miembros de la Convención de Naciones Unidas contra el Crimen Organizado Transnacional (TOC) (Click en el siguiente enlace para mas información: [Conference of the Parties to the United Nations Convention against Transnational Organized Crime \(TOC\)](http://www.unodc.org/convention/Conference_of_the_Parties_to_the_United_Nations_Convention_against_Transnational_Organized_Crime_(TOC))), tendrá lugar del 8 al 17 de octubre de 2008 en Viena.

Los Organismos de la Sociedad Civil que trabajan en asuntos relacionados con la Convención, incluyendo el Protocolo de Prevención, Eliminación y Castigo de la Trata de Personas, están invitados a participar como observadores. Para obtener más información sobre la participación de la sociedad civil y el proceso de admisión, por favor siga las instrucciones señaladas en este link de la UNODC comunicaciones de interés: [communication of Interest \(IGOs and NGOs\)](http://www.unodc.org/convention/communication_of_interest_IGOs_and_NGOs). La fecha límite de inscripción es el 31 de julio de 2008.

El **Segundo Foro Global sobre Migración y Desarrollo (GFMD)** tendrá lugar del **27 al 30 de octubre de 2008 en Manila, Filipinas**. El GFMD es una iniciativa gubernamental abierta a los 192 Estados Miembros de Naciones Unidas. El plazo de solicitud de posibles delegados ha sido ampliado hasta el 15 de julio de 2008. Para obtener el documento de solicitud vaya a:

[www.gfmd2008.org/delegation\\_info/delegate\\_app\\_forms.html](http://www.gfmd2008.org/delegation_info/delegate_app_forms.html)

La **Fundación Buhay para Mujeres y Niñas** presidida por Doña Nelia Sancho, miembro de la Junta Internacional de la GAATW, dirigirá un taller en **Davao (sur de Filipinas) sobre Trata, migración, trabajo y explotación de género**, la última semana de julio de 2008. El objetivo del taller es el diálogo con los grupos de trabajo de campo contra la Trata en Filipinas y la explotación laboral de mujeres migrantes, para aclarar conceptos y definiciones sobre Trata, con la referencia del Protocolo de Palermo y las directrices sobre derechos humanos recomendadas para el trabajo contra la Trata propuestas por la Comisión de Derechos Humanos. Para más información diríjase a Doña Nelia Sancho en [neliasancho@yahoo.com](mailto:neliasancho@yahoo.com).

#### Petición de Conferencias

El Programa de Estudios para América Latina y el Caribe - PROEALC - del Centro de

Ciencias Sociales de la Universidad del Estado de Río de Janeiro, Brasil y otras organizaciones sociales, invitan a la comunidad académica al **Segundo SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE DERECHOS HUMANOS, VIOLENCIA Y POBREZA: La situación de niños, niñas y adolescentes en América Latina**, que tendrá lugar del 5 al 7 de noviembre de 2008. La selección de las ponencias se basará en la evaluación de la totalidad de trabajos que deberán ser enviados antes del 30 de julio de 2008. Para más formación contacte con: Liyana del SI de la GAATW en [liyana@gaatw.org](mailto:liyana@gaatw.org).

#### Petición

Organizaciones de defensa de derechos de los migrantes sita en Canadá están apoyando la apelación de residencia permanente que **Juana Tejada ha presentado a la oficina de nacionalidad e inmigración Canadá (CIC)**. Juana Tejada, es una filipina que llegó en 2003 a Canadá bajo el Programa "Live-In" de Caregiver (LCP). Después de haber trabajado para la sociedad canadiense durante 24 meses en el servicio doméstico, puede solicitar la residencia permanente. Pero como se le diagnosticó cáncer en 2006, la CIC sigue denegándole a Juana su derecho a permanecer en Canadá. Los grupos que la están dando apoyo, solicitan la reconsideración de su caso al gobierno canadiense a través de la Ministra de Inmigración Diane Finley. Si quieres apoyar a Juana Tejada, escribe a [buhay.foundation@gmail.com](mailto:buhay.foundation@gmail.com).

\*\*\*

*"Los refugiados muestran una valentía increíble y perseverancia en superar enormes dificultades para reconstruir sus vidas. Asegurarnos que reciben la protección que merecen es una noble causa porque los derechos de los refugiados son derechos humanos- y los derechos nos pertenecen a todos."*

El Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados Antonio Guterres durante la celebración de El Día Mundial del Refugiado 20 de Junio de 2008  
<http://www.december18.net/web/papers/view.php?paperID=6672&menuID=41&lang=EN>

\*\*\*

El boletín electrónico GAATW es enviado a todos los miembros de las organizaciones de la Alianza al igual que a todos sus amigos/as y ONG's hermanas alrededor del mundo.

- El boletín electrónico se publica la última semana de cada mes. La versión en español sale tres días después de la versión en inglés. Algunas veces se envía adicionalmente por correo electrónico a miembros de las organizaciones, información reciente ó recordatorios.
- Primordialmente es una herramienta de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza. El boletín electrónico pretende cubrir un gran rango de temas, sin embargo, los relacionados con la Trata son su enfoque específico. También usamos este boletín electrónico para informar a los miembros de futuros eventos y actualizar en lo relacionado al Secretariado
- Recomendamos ampliamente a los miembros y amigos y amigas de enviarnos sus sugerencias para el boletín electrónico a: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)
- Si no deseas recibir este boletín electrónico, favor de mandar un mensaje a: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org) y quitaremos tu dirección de nuestra lista.

Le hacemos saber que no hemos insertado anuncios que pudieran aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de GAATW no está asociado con ninguno de estos anuncios, sobre los cuáles no tenemos ningún control.

# e-Bulletin



Global Alliance Against Traffic in Women

## GAATW e-Boletín

Septiembre 2008

Querid@s Miembr@s y Amig@s,

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW. El boletín de este mes captura numerosos esfuerzos de organizaciones miembro, desde el Caribe hasta Nepal, de Europa a la India. Nos alegramos de compartir estas actividades y nuevos desarrollos alrededor del mundo.

Igualmente, damos una calurosa bienvenida al Secretariado a Nkirote Laiboni, de Kenia, quien se encargará de organizar el Encuentro Regional de África en noviembre 2008, así como a Sanghamitra Chanda, de India, quien será la Asistente de Programas para Asia durante lo que queda de año.

Cariñosamente,

*El Secretariado Internacional de la GAATW.*

## LO MAS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

### Llamado a los Estados a establecer mecanismos de monitoreamiento y reporte en la lucha contra la Trata

La OSCE organizó en Viena un seminario de dos días de duración que reunió a más de 60 oficiales gubernamentales con responsabilidades en la lucha contra la Trata en sus países respectivos. Durante dicho seminario Eva Biaudet, la Representante Especial y Coordinadora de la lucha contra la Trata de la OSCE llamó a los Estados a establecer mecanismos nacionales de monitoreamiento y reporte con el fin de documentar el alcance de la Trata de personas. "Nos falta una visión general del alcance del problema, sus tendencias e, incluso, una evaluación comprehensiva de los resultados de nuestras acciones" dijo Biaudet.

[http://news.xinhuanet.com/english/2008-09/24/content\\_10099818.htm](http://news.xinhuanet.com/english/2008-09/24/content_10099818.htm)

### El gobierno de Jordania prepara un borrador de ley contra la Trata

El ministerio del interior empezará a preparar un borrador de legislación para prohibir la Trata así como para investigar las condiciones de l@s trabajadores extranjeros en las "Zonas Industriales Cualificadas" y otras aéreas después de que recibir informaciones sobre malos tratos a trabajadores en esas zonas. El portavoz del Ministerio del Interior afirmó que dicha legislación se basará en normas y acuerdos internacionales contra la Trata.

[http://www.humanrights-geneva.info/In-Jordan-government-under\\_3479](http://www.humanrights-geneva.info/In-Jordan-government-under_3479)

### Chipre responderá a la Trata de personas.

El ministerio chipriota del interior informó de que el gobierno está a punto de finalizar el "plan de acción para la implementación del Convenio del Consejo de Europa contra la Trata de personas". Así mismo señaló que el país abolirá las "visas para artistas" y aplicará los mismo procedimientos para permisos de trabajo y de residencia que a otros trabajadores extranjeros (la visa "para artistas" es a menudo utilizada por trabajadoras extranjeras en el sector del entretenimiento).

[http://www.financialmirror.com/News/Cyprus\\_and\\_World\\_News/11592](http://www.financialmirror.com/News/Cyprus_and_World_News/11592)

### Trabajo por deudas abolido en Nepal

El 6 de septiembre el gobierno de Nepal abolió la *Haliya*, un sistema de trabajo por deudas en la agricultura buscando así beneficiar a un número estimado de 20,000 personas que trabajan en condiciones similares a la esclavitud. Este sistema afecta fundamentalmente a trabajadores temporales que repagan sus deudas trabajando en condiciones de explotación. El gobierno nepalí creó además un panel para considerar su rehabilitación y canceló sus deudas.

[http://www.gulftimes.com/site/topics/printArticle.asp?cu\\_no=2&item\\_no=240304&version=1&template\\_id=44&parent\\_id=24](http://www.gulftimes.com/site/topics/printArticle.asp?cu_no=2&item_no=240304&version=1&template_id=44&parent_id=24)

<http://www.antislavery.org/archive/press/latestpressrelease.htm>

## ULTIMAS NOTICIAS DE LOS MIEMBROS/REGIONALES

### ASIA

Los días 23-24 de septiembre de 2008 La Fundación Buhay (Filipinas) organizó un "Seminario sobre Migración, Género y Trata" en la ciudad de Davao que reunió distintos miembros de organizaciones trabajando en las áreas de prevención de la Trata y asistencia a personas tratadas, incluidas mujeres tratadas a Malasia o retornadas desde Japón. Eleanor y Alfie del SI de la GAATW facilitaron las discusiones sobre el marco de derechos humanos. L@s participantes prepararon un conjunto de recomendaciones al gobierno Filipino que fueron compartidas con los medios de comunicación.

### LAS AMERICAS



#### GAATW-REDLAC Investigación Tri-nacional sobre Trata de Mujeres: Brasil, República Dominicana y Surinam

Esta investigación recientemente publicada analiza las rutas de la Trata de mujeres dominicanas y brasileñas a Surinam. Es el resultado del trabajo en red entre las organizaciones parte de la GAATW COIN, CEAPA, MODEMU y RNCT-RD (República Dominicana), Maxi Linder (Surinam) y SDDH y SODIREITOS (Brasil) y fue coordinada por Marcel Hazeu (SODIREITOS). La investigación está disponible en español e inglés en la página web de la GAATW: [www.gaatw.org](http://www.gaatw.org)

Serviço à Mulher Marginalizada (SMM) llevó a cabo una mesa redonda sobre "La importancia de la Información en la Lucha contra la Trata de Personas" como reconociendo del Día Internacional contra la Explotación Sexual y la Trata de Mujeres y Niny@s (23 septiembre 2008). Este evento reunió a un grupo diverso de personas para discutir sobre estos temas, intercambiar experiencias, y profundizar en su entendimiento para ser mas efectiv@s en la lucha contra la Trata.

## EUROPA

### **EVENTOS: 18 DE OCTUBRE: DIA DE LA UNION EUROPEA CONTRA LA TRATA**

#### **Proyecto ESPERANZA**

**Congreso: La lucha contra la Trata en el Marco del Nuevo Convenio del Consejo de Europa, Madrid, 14-15 Octubre 2008**

Este Congreso de dos días de duración se centrará en la identificación y en la protección de las personas tratadas en el marco del nuevo Convenio del Consejo de Europa, el cual supone un avance en la protección de los derechos de las personas tratadas, y contiene una perspectiva de derechos humanos más fuerte que otros instrumentos internacionales. El gobierno español ha firmado pero no ratificado dicho Convenio. El Congreso se fijará especialmente al enfoque de derechos humanos contra la Trata, la perspectiva de las personas tratadas, la no-condicionalidad de la asistencia y las oportunidades que brinda el Convenio. Para mas información contacte a Marta Gonzalez en: [marta@proyectoesperanza.es](mailto:marta@proyectoesperanza.es)

#### **La Strada Ucrania**

"Día contra la Trata de la UE: retos y perspectivas" tendrá lugar los días 16-17 de octubre de 2008. Esta sesión está organizada en el marco del Foro Nacional "Stop Violence!" por el gobierno de Ucrania, el PNUD, La Strada Ucrania y otras ONGs. Para más información por favor contacte a Natalia Bochkor en: [n.bochkor@lastrada.org.ua](mailto:n.bochkor@lastrada.org.ua)

#### **LEFÖ -IBF**

**Simposio Internacional sobre Trabajo, Migración Derechos: Estrategias contra la Trata de Mujeres, Viena, 22-23 Octubre 2008.**

Para celebrar su décimo aniversario LEFÖ -IBF organiza este simposio de dos días que incluye participantes de Asia, América Latina, África y Europa, así como ONG, policía, fiscales, sindicatos OIT etc. con el objetivo final de elaborar conjuntamente acciones y estrategias. Para mas información contacte a Evelyn Probst en: [ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at)

## **DESDE EL SECRETARIADO**

### **EVENTOS PARALELOS DE LA GAATW DURANTE EL FGMD en Manila**

El Foro Global sobre Migración y Desarrollo (FGMD/ Global Forum on Migration and Development -GFMD) se acerca. Además del día oficial de la sociedad civil parte del Foro, la sociedad civil ha organizado una amplia gama de actividades, eventos, discusiones etc. para traer la perspectiva de l@s migrantes en las deliberaciones. Algunos de los eventos en los que participa la GAATW son:

#### **Foro Internacional de la GAATW sobre Daño Colateral**

Este evento analizará el impacto en derechos humanos de las políticas y legislaciones contra la Trata en las mujeres tratadas y/o migrantes.

**Donde:** Makati Skyline Restaurant, Mezzanine Floor, World Trade Center, Sen. Gil Puyat Ave., Pasay City

**Cuándo:** 23 Octubre 2008, 2-4:30pm

**Encuentro Conjunto Regional de 2008 "Demandando una mayor protección para las Trabajadoras Domesticas Extranjeras!"** con los Relatores Especiales de Naciones Unidas sobre los Derechos Humanos de l@s Migrantes, Dr. Jorge Bustamante, y sobre Formas Contemporáneas de Esclavitud, Sra. Gulnara Shahanian, los días 24-25 de octubre de 2008 co-organizado por APWLD, CARAM-Asia y GAATW.

**Seminario de Campaña de la GAATW: Que derechos? Derechos para Quienes?  
Trabajando para aumentar el reconocimiento de los derechos de l@s migrantes y de  
las mujeres tratadas**

Qué implica el reconocimiento de los derechos de las mujeres migrantes y tratadas? Este seminario presentará la campaña Reconozcan Derechos!

Donde: Max's Restaurant, 998 Roxas Blvd., Cor. Remedios St., Malate, Manila

Cuándo: 27 Octubre 2008, 4:30-6:30pm

Para recibir más información sobre estos eventos, por favor contacte con Michelle Taguinod [michelle@gaatw.org](mailto:michelle@gaatw.org) o Rebecca Napier-Moore [rebecca@gaatw.org](mailto:rebecca@gaatw.org) o visite la página web de la GAATW [www.gaatw.org](http://www.gaatw.org)

**SI de la GAATW: visita a Líbano**

A principios de mes y como parte del plan de conocer más y hacer contactos con organizaciones proveyendo asistencia directa en el Medio Oriente 2 miembros del SI de la GAATW realizaron una corta visita a Líbano.

Este viaje fue el primer paso de la respuesta al interés expresado por los miembros (especialmente en Asia) de reforzar los contactos en esta zona de destino. Nos reunimos con organizaciones como Pastoral Care of Afro Asian Migrants (PCAAM), Caritas Lebanon Migrant Center, OIT, Human Rights Watch, las embajadas de India y Filipinas así como individuales trabajando con trabajador@s migrantes. El SI de la GAATW está terminando el informe de esta visita así como los planes de seguimiento que serán compartido con las organizaciones miembro. Nuestra gratitud especial a Kafa (Suficiente) Violence & Exploitation, una organización de derecho de las mujer por su enorme ayuda.

**India: Formación en Auto-Cuidados para la Salud, Fase 1, en Nayagarh, Orissa**

Bandana y Ali participaron en los primeros días de este curso que tuvo lugar entre el 27 de agosto y el 5 de septiembre de 2008, y que reunió a 24 mujeres de zonas rurales, casas de acogida y barrios desfavorecidos de Orissa. El curso fue organizado por el Institute for Social Development (miembro de la GAATW) y tendrá continuación en noviembre de este año.



**Conferencia Nacional de Supervivientes de la Trata y Día contra la Trata en Nepal**

Ali y Bandana del SI de la GAATW, junto con 2 organizaciones de Tailandia (Foundation for Women y Fighting Women group) participaron en ambos eventos que fueron organizados por una organización miembro de la GAATW, Shakti Samuha. La Conferencia fue la culminación de meses de encuentros con mujeres supervivientes de la Trata en todo el país y reunió además a representantes del gobierno y de la sociedad civil y acabó con la entrega al gobierno de una Declaración Final.

Durante el Día contra la Trata cientos de personas se manifestaron por las calles de Katmandú.

**Foro Social Mundial de las Migraciones, Madrid 11-13 Septiembre 2008**

Nerea y Zoë del SI de la GAATW, Marta y Antonio de Proyecto ESPERANZA (España), y Natividad de AMUMRA (Argentina) participaron en el FSM-M. GAATW dio una presentación

sobre Daño Colateral centrada en la situación en España por parte de Marta, y la campaña Reconozcan Derechos! por parte de Natividad. L@s participantes fueron invitad@s a escribir los derechos que necesitan un mayor reconocimiento.

Durante el Foro tuvimos la oportunidad de conocer numerosas organizaciones formadas por migrantes en España, Europa, África y América Latina. Para mas información por favor contacte con Zoë Bake-Paterson: [zoe@gaatw.org](mailto:zoe@gaatw.org)

IGUALDAD  
(LOS DERECHOS NO  
PUEDEN DEPENDER  
DE LA CIUDADANIA)

**Conferencia Internacional sobre Genero, Migración y Desarrollo (Conference on Gender, Migration and Development -ICGMD), Manila, 25-26 septiembre 2008**

La ICGMD fue una conferencia preparatoria del FSMMD que buscaba reforzar las dimensiones de género de migración y desarrollo. Eleanor del SI de la GAATW hizo una presentación sobre Derechos Humanos y Prevención de la Trata.

Para mas información por favor vaya a <http://icgmd.info/> o contacte con Eleanor Taylor-Nicholson: [eleanor@gaatw.org](mailto:eleanor@gaatw.org)

**UNODC Conferencia de los estados Parte de la Convención contra el Crimen Transnacional Organizado y sus Protocolos, 8-17 Octubre 2008**

Esta Conferencia es el principal foro de discusión sobre cómo el Protocolo de Palermo está siendo implementado por los Estados. El SI de la GAATW así como otras organizaciones miembro participarán en el evento. Para mas información por favor contacte con Eleanor Taylor-Nicholson: [eleanor@gaatw.org](mailto:eleanor@gaatw.org) o con Zoë Bake-Paterson: [zoe@gaatw.org](mailto:zoe@gaatw.org)

## RECURSOS

### Informes

**Nuestros Sueños Rotos: Migración Infantil en Sudáfrica (Our Broken Dreams: Child Migration in Southern Africa)**

El objetivo de esta investigación fue dar voz a l@s ninyo@s que han migrado a Sudáfrica normalmente por su propia voluntad, así como señalar sus experiencias en el proceso migratorio y llevar a cabo recomendaciones basadas en estas.

[http://www.crin.org/docs/Save\\_the\\_children\\_sa\\_migration.pdf](http://www.crin.org/docs/Save_the_children_sa_migration.pdf)

**Trata de personas en Afganistán: Informe de Campo (Trafficking in persons in Afghanistan: A Field Report)**

Esta investigación proporciona un análisis en profundidad de este fenómeno en base a entrevistas y datos de primera mano.

[http://www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/activities/countries/docs/afghanistan/iom\\_report\\_trafficking\\_afghanistan.pdf](http://www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/activities/countries/docs/afghanistan/iom_report_trafficking_afghanistan.pdf)

### Eventos

**7 de octubre de 2008**, el Instituto de Políticas de Migración (Migration Policy Institute) llevara a cabo una sesión sobre Lecciones desde Filipinas en el Manejo temporal de la Migración.

Para mas información, por favor contacte con Lisa Dixon en [events@migrationpolicy.org](mailto:events@migrationpolicy.org) o llamando al 202-266-1929.

*"La Trata de Personas viola los derechos humanos - el derecho a la libertad, a no ser mantenid@ en situación de esclavitud o servitud involuntaria. Igualmente, las experiencias en todo el mundo nos enseñan que la Trata viola el derecho a no ser*

*sometid@ a tratos crueles, inhumanos y degradantes, el derecho a ser libre de violencia y el derecho a la salud."*

*Joy Ngozi Ezeillo*

*Relatora Especial de Naciones Unidas Contra la Trata*

<http://allafrica.com/stories/printable/200809240771.html>

El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONGs hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección:

info@gaatw.org

- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a info@gaatw.org y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.

# e-Bulletin



Global Alliance Against Traffic in Women

## GAATW e-Boletín

Octubre 2008

Queridos Miembros y Amigos,

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW.

Nos complace compartir con ustedes esta edición de octubre. El boletín electrónico les trae los últimos avances de la campaña de la GAATW para el "Reconozcan Derechos" de las personas tratadas y los compromisos de la Alianza en las recientes reuniones regionales e internacionales sobre migración, trabajo y Trata.

En el Foro Global sobre Migración y Desarrollo, que ha terminado recientemente, la GAATW ha dado su apoyo a los llamados de los grupos civiles por el reconocimiento de los derechos de los trabajadores migrantes así como para que aumente la protección y se provea asistencia incondicional a las personas tratadas y a los migrantes.

Agradeceremos sus comentarios, sugerencias y contribuciones para la próxima edición y esperamos que este boletín sea de utilidad en su trabajo de incidencia y campaña.

Afectuosamente,

*Secretariado Internacional de la GAATW*

*\*Traducido gracias a la colaboración de Proyecto Esperanza, España*

### LO MÁS DESTACADO A NIVEL GLOBAL

**60 Aniversario de la Declaración de Derechos Humanos: luces sobre el coraje de los activistas de Derechos Humanos.** El Parlamento Europeo junto con la Comisión Europea y Naciones Unidas han celebrado el 60 Aniversario de la Declaración Universal (10 de diciembre de 1948) y el décimo Aniversario de la Declaración de Naciones Unidas sobre los Defensores de Derechos Humanos (9 de diciembre de 1998) con una conferencia conjunta. El tema de la Conferencia, realizada del 7 al 8 de octubre en el Parlamento Europeo en Estrasburgo, fue: "60 años de la Declaración Universal de Derechos Humanos: los defensores toman el escenario"

Además de resaltar el trabajo de los defensores de los Derechos Humanos (DDHs) los participantes discutieron asuntos polémicos sobre las alegadas tensiones entre la libertad de expresión y libertad de religión, la universalidad de los Derechos Humanos y las posibles infracciones de Derechos Humanos cometidas por la "Directiva de Retorno" de la Unión Europea en materia de inmigración ilegal.

[http://www.europarl.europa.eu/news/expert/infopress\\_page/015-38820-281-10-41-902-20081006IPR38819-07-10-2008-2008-false/default\\_nl.htm](http://www.europarl.europa.eu/news/expert/infopress_page/015-38820-281-10-41-902-20081006IPR38819-07-10-2008-2008-false/default_nl.htm)

### **Sindicatos convocan el 2º GFMD: enfocado en los Derechos Humanos**

Sindicatos globales instaron a que los participantes del 2º Foro Global sobre Migración y Desarrollo (GFMD, por sus siglas en inglés) a que se discutiera sobre la protección y la defensa de los Derechos Humanos de los trabajadores migrantes. Annie Geron, vicepresidenta de los Servicios Públicos Internacionales (PSI), en representación de los sindicatos, instó a los gobiernos participantes en el foro celebrado en Manila del 27 al 30 de octubre a reconocer que: que los países tanto emisores como receptores deben proteger a los emigrantes y a sus familias; que los gobiernos deben dar su apoyo a los instrumentos actuales de Naciones Unidas (ONU) y a los estándares laborales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT); y, que los gobiernos deben apoyar la creación de trabajo decente. La migración debería ser una opción no una necesidad.

<http://www.abs-cbnnews.com/pinoy-migration/10/14/08/trade-unions-2nd-gfmd-focus-human-rights>

### **NOTICIAS LEGISLATIVAS**

#### **Borrador de Resolución de la Asamblea General en la lucha contra la Trata.**

El 15 de octubre los gobiernos de Rusia, Bielorrusia y Uzbekistán, realizaron un borrador de Resolución para mejorar la coordinación de los esfuerzos de lucha contra la Trata. El borrador sugiere el desarrollo de un Plan de Acción Global para suprimir la Trata, y también sugiera que el Presidente de la Asamblea General lidere la consideración de esta idea y luego presente su informe a la Asamblea General.

<http://www.turkishweekly.net/news.php?id=60271>

**China planea ratificar el protocolo de Naciones Unidas sobre Trata como parte de su lucha contra el crimen transfronterizo.** El Protocolo para Prevenir, Suprimir y Castigar la Trata, especialmente de mujeres y niños/as, que complementa la Convención de Naciones Unidas contra el Crimen Organizado Internacional, esta última fue ratificado por China en el 2000. Kathleen Speake, Asesora técnica de la Organización Mundial del Trabajo dijo, "también contribuirá a crear vías de lucha contra la Trata mediante prevención, persecución y protección, y otorgará mayor atención a la asistencia de un mayor número de víctimas"

[http://www.chinadaily.com.cn/china/2008-10/24/content\\_7135722.htm](http://www.chinadaily.com.cn/china/2008-10/24/content_7135722.htm)

### **ÚLTIMAS NOVEDADES SOBRE MIEMBROS REGIONALES**

#### **ASIA**

La **Fundación Buhay de Filipinas** emitió una declaración en el taller sobre "Migración, Género y Trata" que tuvo lugar el mes pasado en la ciudad de Davao, Filipinas. Los Expositores y los participantes instaron tanto a los países emisores como a los receptores, a promover los Derechos Humanos y la seguridad humana de los migrantes y, sobre todo, de los migrantes trabajadores, indocumentados, víctimas del crimen organizado como la Trata y el tráfico de migrantes. Para leer la declaración completa y las recomendaciones al gobierno filipino, visite nuestra página: [www.gaatw.org](http://www.gaatw.org)

#### **EUROPA**

**Lucha contra la Trata mediante la protección de los Derechos Humanos de los migrantes.** Declaración de La Strada como celebración del 2º Día de la UE contra la Trata, 18 de octubre 2008.

Durante los últimos años, y después de activas negociaciones de los grupos de apoyo y organizaciones sociales civiles, los Estados Miembro y la Unión Europea han avanzado en su tratamiento del problema de la Trata con argumentos que tienden a basarse cada vez más en los Derechos Humanos. Sin embargo, el movimiento hacia un discurso basado en los Derechos Humanos para prevenir la Trata y proteger los derechos de las personas tratadas, no se ha reflejado en el área del manejo de las migraciones como parte de un

todo. La Strada International ha identificado varios asuntos preocupantes en relación a las nuevas políticas de inmigración en la Unión Europea, que es posible que incidan de forma negativa en los derechos de las personas tratadas, o incluso crear las condiciones para que más personas sean tratadas. Puede acceder a la declaración completa en:

[www.lastradainternational.org](http://www.lastradainternational.org)

## DESDE EL SECRETARIADO

### 4ª Conferencia de la Convención sobre Crimen Organizado Transnacional, en Viena, del 8-17 de octubre 2008.

Entre el 8 y el 17 de octubre, los Estados miembro de la Convención contra el Crimen Organizado Transnacional y sus protocolos (incluyendo el protocolo sobre Trata), se reunieron en Viena para celebrar la 4ª Conferencia de sus miembros. Esta se realiza con la



Foto: Expositores en el evento paralelo (Dcha. - Izq.): Nelia Sancho de la Fundación Buhay; Marieke van Doorninck de La Strada International y Tim Lemay, UNODC

intensión de mejorar la capacidad de los gobiernos de luchar contra el crimen organizado y monitorear su implementación. El 13 de octubre, se dedicó un día completo a compartir información sobre la Trata, especialmente sobre protección de víctimas y testigos.

Los gobiernos también consideraron si debían adoptar mecanismos más formales de observación de su implementación, y se decidió que un grupo de “expertos” lo discutiría en el 2009 y presentaría sus recomendaciones en la siguiente Conferencia en el 2010. Los tres delegados del Secretariado de la GAATW, que también asistieron a la Conferencia, fueron acompañados de cuatro miembros: Vichuta Ly de LSCW, Camboya, Nelia Sancho de la fundación Buhay en Filipinas, Andreza Santoja de Sodirietos en Brasil, y Marieke van Doorninck de La Strada International (LSI) en Holanda. La GAATW organizó un evento paralelo el día 13 de octubre sobre los posibles mecanismos de revisión junto con la Anti-Slavery International y la LSI. [Click [aquí para leerlo](#)]. También distribuimos nuestra última publicación “Daño colateral” e intervinimos en la conferencia compartiendo los hallazgos del Informe. (Para leer la intervención en inglés, haga click en: [intervention to the Conference](#)).

### Consulta Regional de la GAATW en Europa.



Del 24 al 26 de octubre, 2008 en Viena, Austria.

La Consulta Regional lleva por título: *“Centrando los Derechos de las personas tratadas en un medio cambiante: enfrentando juntos los desafíos”* La GAATW, en cooperación con LEFÖ-IBF, organizó el evento para los miembros y aliados en Europa para intercambiar experiencias, aprender unos de otros, recibir aportes del Secretariado Internacional de la GAATW y desarrollar un respuesta regional común al escenario anti-trata.

La consulta se inició con una revisión general de la situación en Europa y con la discusión de los desarrollos de la Alianza en la región. Hubo también debates sobre los desafíos de centrar los Derechos Humanos en el tema de la Trata. El segundo día se centró en el análisis de los nexos entre los temas de la Trata, migración, trabajo y género. La reunión concluyó con planes de futuras

colaboraciones.

### Declaración de la GAATW en el Foro Global sobre Migración y Desarrollo (GFMD)

La Alianza hizo un llamado a los gobiernos para que actúen en los siguientes asuntos en

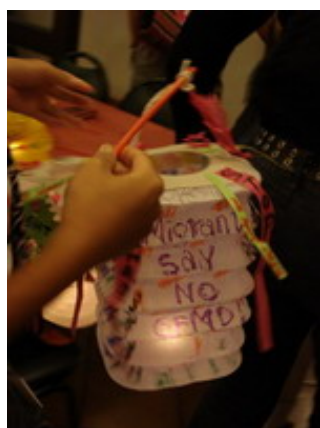
relación a la protección de los Derechos Humanos de los migrantes y personas tratadas.

- Controles fronterizos de carácter restrictivo, y medidas de prohibición al movimiento de mujeres no pueden considerarse como métodos para detener la Trata.
- Directrices de Migración no deben contradecir los objetivos de las directrices anti-trata de proteger a las personas tratadas y otros migrantes.
- Los derechos de los migrantes deberían mantenerse durante la práctica y ser el centro de todas las discusiones de GFMD.

[Pinche aquí para descargar la declaración completa](#) en inglés. Para una versión en español contacte a [Liyana@gaatw.org](mailto:Liyana@gaatw.org)

### La GAATW en GFMD

Como resultado de la participación de la GAATW en los eventos de la sociedad civil, paralelos al Foro Global Migración y Desarrollo (GFMD) en Manila, Filipinas, son los planes



para organizar una “velada” (Lantern action/ acción linterna) destacando la campaña de “Reconozcan Derechos” de la GAATW, y haciendo un llamado para el reconocimiento inmediato de los derechos de las personas tratadas y migrantes. Esta idea vino de los participantes en el Taller de Reconozcan Derechos de la GAATW en Manila, que resaltó la importancia de hacer campaña exigiendo el reconocimiento de derechos, compartiendo la experiencia de dos organizaciones miembro en el tema: ATKI-Hong Kong y AMUMRA en Argentina.

Actualmente estamos discutiendo posibles planes para esta velada o acción faro, así como determinando el mensaje específico de la campaña, y aunque los planes sean tentativos, queremos compartir esta oportunidad con las organizaciones miembro y aliados. Si está usted interesado en tomar parte o en organizar algún encuentro en su comunidad, por favor contáctenos: [zoe@gaatw.org](mailto:zoe@gaatw.org)

### Organizándose para el cambio, Video de incidencia



Muchos indonesios que buscan trabajo en el extranjero están pagando por su colocación tasas excesivas exigidas por las agencias de reclutamiento. Este exceso deja a los emigrantes endeudados y vulnerables al abuso hasta que pagan su deuda. El Secretariado de la GAATW, en cooperación con la Asociación Indonesia de Trabajadores en Hong Kong (ATKI-HK) presentará un vídeo de incidencia de 20 minutos sobre las prácticas abusivas que están afectando a los trabajadores indonesios migrantes. El video será lanzado en Yakarta el 13 de noviembre. Para más información

contacte: [info@gaatw.org](mailto:info@gaatw.org)

### Eventos Futuros

#### Reunión sub-regional de los Miembros de Asia de GAATW

La reunión tendrá lugar en Yakarta del 14-16 de noviembre, y reunirá a las organizaciones miembro de Indonesia, Filipinas y Singapur. Los dos primeros días se centrarán en discusiones temáticas sobre acceso a la justicia, directrices anti-trata y el impacto de dichas políticas sobre los migrantes y las personas tratadas. La segunda parte de la reunión permitirá a los miembros compartir sus preocupaciones comunes y planear para el futuro.

## Consulta Regional de GAATW en África

*“Construyendo y Expandiendo Conexiones para promover los Derechos Humanos de los migrantes y personas tratadas en África”* (Noviembre 20-21-22 de 2008, Nairobi, Kenya)  
Esta Consulta Regional será fundamental para compartir el trabajo de la GAATW con los miembros y otras organizaciones africanas con lineamientos similares. A través del análisis y el intercambio los participantes desarrollarán las guías de un proyecto multinacional que se pondrá en marcha en 2009 y 2010. El objetivo de la reunión es obtener una Alianza global real en la que sus miembros estén comprometidos al análisis y la creación de respuestas en común al escenario anti-trata en su región, y sus nexos con otros movimientos.

## FUENTES

### Informes

**Buenas Prácticas en (RE) Integración de las víctimas de la Trata en Seis países Europeos.** - BlinN, Oxfam/Novib y Change

Este informe trata sobre los servicios ofrecidos a las mujeres víctimas de Trata para explotación sexual. También enlistaron de los servicios y actividades de las ONG y Organizaciones Inter-Gubernamentales que trabajan para enfrentar la exclusión social de las personas tratadas. Toma en cuenta los factores que tienen que considerarse para desarrollar servicios futuros y actividades desde una perspectiva de empoderamiento.

[http://www.childtrafficking.com/Docs/good\\_practices\\_oct07.pdf](http://www.childtrafficking.com/Docs/good_practices_oct07.pdf)

**Escuchando a las Víctimas. Experiencias de identificación, retorno y asistencia en el Sureste de Europa.** - International Centre for Migration Policy Development (ICMPD)

Este informe mapea, desde la perspectiva de las víctimas, la completa trayectoria de intervención de los actores anti-trata, desde la identificación, pasando por el retorno y las diferentes fases de asistencia y protección. Mientras que las intervenciones anti-trata son claramente importantes en la recuperación de las personas tratadas, éstas confiesan tener buenas y malas experiencias en las distintas fases, lo que es crucial para los esfuerzos actuales en la referencia transnacional y sistemas de asistencia para las víctimas de la Trata.

[http://www.childtrafficking.com/Docs/listening\\_to\\_victims\\_1007.pdf](http://www.childtrafficking.com/Docs/listening_to_victims_1007.pdf)

### Eventos

**11° Foro Internacional sobre Derechos de la Mujer y Desarrollo**

Del 14-17 de Noviembre de 2008, en Ciudad de Cabo, Sudáfrica, se reunirán en el Centro de Convenciones Internacional, 1.500 líderes defensoras de los derechos de la mujer y activistas de todo el mundo para discutir el poder y la fuerza de los movimientos. [11th AWID International Forum](http://www.awid.org) Para más información, visite su página sobre el foro: <http://www.awid.org/forum08/index.html>

La Red de Mujeres Refugiadas está organizando la **9ª Conferencia Anual sobre Liderazgo de las Mujeres Refugiadas e Inmigrantes** en Atlanta, GA, del 14 al 16 de noviembre, 2008. el tema “ **En nuestras Manos: Construyendo Solidaridad y Comunidad**”, se centrará en individuos, organismos y comunidades que han trabajado sin descanso en la construcción de solidaridad y comunidad. La reunión pretende compartir experiencias y buenas prácticas, y crear una red de aprendizaje mutuo. La metodología del taller enfatiza en el aprendizaje colectivo con paneles y expositores, grupos y sesiones interactivas de aprendizaje. Para más detalles pinchar:

<http://www.rwn.org/rwn/rwn+conference>

*"Tenemos la necesidad los que vivimos en democracias liberales de pensar un poco más en cómo nos comprometemos con la gente a la que intentamos ayudar"*

*There's a need for us who live in liberal democracies to think a little bit more about how we engage with the people we're trying to help."*

*Ratna Kapur, experta en Derechos Humanos y leyes internacionales.*

*El Lado Oscuro de los Derechos Humanos"*

*En la Conferencia Internacional David Hopper, 2008,*

Ontario

[http://theontarion.ca/viewarticle.php?id\\_pag=194](http://theontarion.ca/viewarticle.php?id_pag=194)

7

El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG´s hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica una vez al mes. La versión en español se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la Trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [info@qaatw.org](mailto:info@qaatw.org)
- Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [info@qaatw.org](mailto:info@qaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

La GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.